• MUSIC, ART SCENES IN CHINA
• KRON-TV FIRES REPORTERS

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 19 • MAY 7, 1980 • 20 CENTS

Charlie Chan Forsakes Chinatown, But Will Film in San Francisco

SAN FRANCISCO — Protests from the Chinese American Community and the possible difficulties of filming in an aroused Chinatown here, have caused producer Jerry Sherlock and his "Charlie Chan and the Dragon Queen" movie to forsake Chinatown as a film location and use instead locations along the waterfront, Pier 39 and Golden Gate Park.

A member of the CAN Charlie Chan committee (right) questions an Asian auditioning for a part while the media looks on in Golden Gate Park. (Photo by Leland Wong)

Monday, Sherlock and his crew were on location in Golden Gate Park and were picketed by a group called the Coalition of Asians to Nix Charlie Chan. The twenty people in the group handed out informational pamphlets protesting racism in the movie.

MEETING

The group CAN Charlie Chan was formed last Thursday during a 2-hour meeting of some 75 people interested in halting the production of the movie and upset by Sherlock's failure to keep his promise to rewrite the script. Several Chinatown storeowners have decided not to allow their stores to be used as props. Although it was pointed out at the meeting that the situation is a "no-win" one, because the more demonstrations, the more publicity, the final consensus was that action must be taken to stop the movie and to educate the public about a true Asian image. The group plans to picket the film production again when it moves to Pier 39.

Eliza Chan of Chinese for Affirmative Action said that while CAA "was relieved that Sherlock isn't filming in Chinatown, we're still angered by the movie." □

Demonstrators protested the filming of the new Charlie Chan movie, which was being cast in Golden Gate Park. (Photo by Leland Wong)

Supervisor Silver Wants Portsmouth Garage Probe

SAN FRANCISCO—Supervisor Carol Ruth Silver has requested an investigation into the investment policies of the Portsmouth Plaza Garage Corporation. Silver has also requested an opinion from the city attorney as to whether or not there is legal recourse to compel the Portsmouth Plaza Garage Corporation to pay off its bonds to the city with its cash surplus.

The Portsmouth Plaza Garage Corporation is a non-profit entity chartered by the City and County of San Francisco to build and operate a parking garage at Portsmouth Plaza. When its bonds are paid off, the garage, which is highly profitable, will become a city asset and its profit will go to the city treasury.

BONDS

As chair of the Board of Supervisors' Finance Committee, Silver last year identified the Portsmouth Plaza Garage Corporation as having approximately $1.3 million in outstanding bonds, and approximately $1.3 million in surplus in the bank. The garage was asked at that time to either use the funds to pay off the bonds so that the city could immediately acquire the garage, or to turn the funds over to the San Francisco General Fund. The requests were ignored, despite the added requests of Mayor Feinstein and the Parking Authority.

The Fifth and Mission Streets Garage Corporation was in a similar position and recently agreed to pay off approximately $1 million of their bonds with their surplus.

During last week's board meeting, Silver sponsored an amendment to the development plan for the International Hotel site in an effort to ensure that the Portsmouth Plaza Garage Corporation is not permitted to use its surplus for purposes other than paying off its bonds as previously agreed by the charter. □

Community Hour Changes Air Time On KQED-FM (88.5)

SAN FRANCISCO — The Chinese Community Hour has changed its air time on KQED-FM (88.5) to 9-10 pm Sundays. Broadcast time over KALW-FM (91.7) will continue to be 11-12 midnight Saturday evenings.

The Chinese Community Hour presents community news, Chinese folk songs, classical music and other compositions with introductions in Cantonese and English. □

Chinatown One-day Clean-Up Campaign

SAN FRANCISCO — A Chinatown clean-up campaign will be held for one day only on Wednesday, May 14 from 6 am to 1 pm. Three manned garbage trucks will be stationed at the following locations to help remove the debris: Ruett at Mason, Cordelia at Pacific, and Brenham at Clay. "The purpose of the Spring Clean-up is to rid the community of rat and insect nesting places by encouraging residents to clean out all unwanted household debris," said a Dept. of Public Health official. "Here's a chance to clean out your home and basement by throwing out old mattresses, old refrigerators, old furniture, papers, cardboard boxes and other unwanted items for free." The manned garbage truck will have signs which read "Help Keep Chinatown Clean."

This community effort is sponsored by the Chinese American Citizen's Alliance, Chinese Chamber of Commerce, the Chinese Consolidated Benevolent Association, Dist. Health Center #4, SPA Debris Box Service, SF Dept. of Public Works, and the city's Police and Fire Departments. □

Oakland Official Downplays Hong Kong/USA's Problems

OAKLAND — The city manager here is downplaying the impact of a Hong Kong investor's decision to pull out of the consortium set to buy out Y. T. Chou, Hong Kong/USA's developer.

The Hong Kong–based company, Nan Fung Consolidated Textile Ltd., which was to own 20% of the consortium, bailed out of the project last week. (*E/W* 4/30/80)

"We're still working with Jardine Matheson to set up a consortium," Oakland city manager David Self said last week. "It was never determined who was going to be part of the consortium to begin with."

According to the plan, the consortium would provide $5 million, $3 million of which would go to Chou and his company, Sunrise California, Inc. The City of Oakland was to own 20%, Jardine Matheson 35% and Bovis Construction Ltd. of London (the project's construction manager) 5%. An Asian investor, unidentified because approval by his company's board of directors is pending, was to have had 20% ownership under the plan. □

LA Demonstrators Protest Taipei Dissidents' Terms

LOS ANGELES — About 250 demonstrators, one group protesting the imprisonment of the Taiwan dissidents, the other group supporting the Nationalist government, shouted slogans on April 26 on opposite sides of Wilshire Blvd. where Taipei maintains an office, according to *Los Angeles Times*. The 8 Kaohsiung riot dissidents were sentenced recently. (*E/W* 4/23/80).

Meanwhile, Charles King, spokesman for the Ministry of Foreign Affairs, expressed regrets in Taipei that the US State Department should have made comment on the dissidents' trial. Commenting on a short statement issued by the State Dept. which expressed concern over the trial, King said the matter is "a case of domestic jurisdiction, no interference will be tolerated." □

EAST/WEST
838 G 307
San Fr 08
(415)

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Remaking Charlie Chan like resurrecting Stepin Fetchit

By William Wong

Chan: *Pardon intrusion—But can't help notice Chief suffer from many ailments.*

Chief: *These ... murders are tearing me apart.*

Chan: *Ancient ancestor once say—Worry like rocking chair. It give you something to do, but get you no place.*

—Lines from "Charlie Chan and the Curse of the Dragon Queen," a movie in production.

So, here we are—in 1980—and another Charlie Chan movie is getting ready to pollute the cultural environment.

Some people who think the Chan character "camp" or "funny" may look forward with rapt anticipation to such a movie. Many Chinese-Americans, however, do not.

They are angry—and rightfully so—at Producer Jerry Sherlock for exhuming the Chinese detective created some 55 years ago by writer Earl Derr Biggers while (as legend has it) sipping a Mai Tai on an Hawaiian lanai.

Why the anger? Because Charlie Chan is a joke—a very bad one—at the expense of Chinese-Americans. To be sure, the Chan character appears to be smart, outwitting criminals and solving crimes without so much as mussing up his white linen suit.

But, in more than 40 movies beginning in the 1920s (and still occasionally found on late-night television), Chan's persona grates, irritates and nauseates Chinese-Americans.

His speech pattern (see above) has been described by some Chinese-Americans as "fortune cookie" or "chop suey" English. Ben Tong, a clinical psychologist who's studied the Charlie Chan phenomenon, goes further. "Chan speaks what I'd call a kind of overprecise, goofy, psychotic English."

Chan's language is unlike anything ever spoken by an ethnic Chinese. It's strictly a figment of Biggers' and Hollywood's fertile (and racist) imagination.

Chan uses no first-person pronouns, suggesting he's devoid of ego. He shuffles. He slouches—or is it a slight bow in deference to whites?

It all adds up to a stereotype that's repulsive at best and psychologically harmful at worst for Chinese-Americans today.

The Biggers creation is one that dominated the popular notion of what an ethnic Chinese was. Along with the Fu Manchu character of the 1930s, Americans came to know (through the mass media) ethnic Chinese as stiff, foppish, unemotional, or evil, menacing and hedonistic. Hardly a socially redeeming quality could be found.

The Chan-Fu Manchu stereotypes were an important link between the "heathen Chinee" so dreaded in the 19th century and the "Red menace" of Mao Tse-tung. Together, they comprised the "Yellow Peril," a vision that instills fear and loathing in the U.S. and elsewhere, despite the current American love affair with things Chinese.

(The latter, incidentally, sees ethnic Chinese as objects of exotica. The operative word is "object"—something depersonalized, nonhuman.)

'Why the anger? Because Charlie Chan is a joke—a very bad one—at the expense of Chinese Americans.'

Besides which ... Charlie Chan has always been played by white actors (Sidney Toler, Warner Oland, Roland Winters, et. al.). No Chinese or Asian actor has been thought to have enough "box office" appeal to carry a Chan film. Indeed, the Jerry Sherlock production will star Peter Ustinov as Chan, Richard Hatch as his half-Chinese, half-Jewish (!) grandson, and Angie Dickinson (!!) as the Dragon Queen.

Do Sherlock and other denizens of Hollywood's mind-candy factories care that their products harm some people? Not really.

Sherlock, director Clive Donner and a couple of assistants met recently in San Francisco's Chinatown with some Chinese-Americans, who no doubt experienced a feeling of *deja vu*. In the early 1970s, they protested a Charlie Chan television series starring Ross Martin. A couple of years ago, some objected strenuously to a Charlie Chan character in a television commercial.

The meeting with Sherlock was to give the Chinese-American community a chance to air its grievances. There was anger. There was bitterness. At the end, Sherlock promised some script changes to "everyone's satisfaction."

Cynics didn't believe him. Now he tells Chinese-Americans leaders that he's reworking only 8 of the 115 pages of script.

Sherlock plans to start shooting in San Francisco's Chinatown on May 5—despite protests and threatened picketing (an action that can actually benefit the film by bringing it public attention it wouldn't otherwise get).

Merchants are being urged to not cooperate (the movie company is offering money to use storefronts and other Chinatown locales, so there's temptation).

Chinese-American community leaders are working political and legal alternatives first to discourage Sherlock, but there's not much hope of actually stopping production walking those avenues. There are rumblings of production disruptions.

The issue here really isn't legal. They're moral. Chinese-Americans recognize Sherlock's First Amendment rights—i.e., free speech.

But we ask: Isn't it about time Hollywood (and by extension, the television entertainment factories) stop making pictures that perpetuate harmful stereotypes?

Chinese-Americans are essentially a powerless minority in this country. Even with economic sanctions (product boycotts, etc.), they wouldn't make much of a dent. There aren't many receptive (and influential) ears to hear Chinese-American grievances about Charlie Chan.

Remaking Charlie Chan today is a little like resurrecting Stepin Fetchit or Amos and Andy. Black Americans wouldn't stand for that.

The anti-Charlie Chan protests aren't, as some have suggested, a matter of Chinese-Americans "taking themselves too seriously" or "not having a sense of humor."

It's a question of who's the butt of a very bad joke.

Many Americans know little, if anything, about Chinese-Americans. Through popular media stereotypes such as Charlie Chan, many Americans come to expect real Chinese-Americans to speak and behave like him. Charlie Chan simply isn't the kind of role model of Chinese-Americans for Chinese-Americans or for anyone else for that matter.

Or as Chan himself might say: "Senile old Chinese detective like rattlesnake waiting to attack. Better dead than alive."

(William Wong is business editor of the *Oakland Tribune*. This April 29 article is copyrighted by the Tribune. —Ed.)

EDITORIAL

President Tito and The Chinese People

President Josip Broz Tito won the love of the Yugoslavian people and the respect of the world by his courage in standing up to Stalin, by his dedication in building Yugoslavia into a modern nation, and by his foresight in advocating a non-alignment movement. Outside of Yugoslavia, Tito's death will be mourned by the people of China, probably more than any other nation of the world.

Any student of modern Chinese history knows the difficult road the Chinese had to travel the past three decades. After Tito's break with the Soviet Union in 1948, had the Chinese leadership sent a delegation to Yugoslavia to investigate and to listen to Tito, China could have avoided the mistake of siding with Moscow and of delaying the inevitable break for such a long time. Had the Chinese leadership listened to Tito earlier, they would also have benefitted from his brand of communism with free market forces, bonus for the workers, and Western technology. Tito probably would also have cautioned the Chinese against curbing movements which would upset national stability. Since Albania is a neighbor of Yugoslavia and Tito knew the Albanian leadership well, had China asked for his advice, Tito would have told the Chinese not to invest so heavily in Albania. China learned her mistake through an expensive experience in Albania.

When Tito found his wife involved in a political intrigue with some generals, he broke up with her in 1977. Many observers believed that Tito benefitted from the account of how the wife of a top Chinese leader tried to usurp power.

We do not expect the people in China to mourn Tito's death in public. We are certain, however, all those who respect Tito's courage, patriotism, wisdom and foresight will mourn him privately and deeply. □

Carter Names Thomas Hsieh Tito Delegate

SAN FRANCISCO — Architect Thomas Hsieh, 48, hasbeen asked by President Jimmy Carter to be part of a 15-member US delegation to attend the state funeral of President Josip Broz Tito in Belgrade, Yugoslavia. Hsieh is the only California member of the delegation, headed by Vice President Walter Mondale.

Hsieh, coordinator of the Asian Pacific American Democratic Caucus of the Democratic National Committee, was elected in SF Sunday as a Carter delegate to the Democratic party's national convention in New York in August. Hsieh was the top vote-getter among six delegates and two alternates chosen to represent Congressional District #6. □

Mayor Signs Bilingual Vote Settlement

SAN FRANCISCO — The consent decree resolving the bilingual voting right act lawsuit brought against the city by the US government was signed by Mayor Feinstein on Friday, April 25. The Board of Supervisors had approved the settlement April 21. □

LA Plans Many Heritage Week Activities

LOS ANGELES — The Mayor's Asian/Pacific American Heritage Week Committee is coordinating many programs and activities from May 5 through 31 to honor Asian/Pacific Americans.

Chinatown Nutrition Program is sponsoring a meal-sharing program with senior citizens at Hong Kong Low Restaurant from May 5 to 9. On May 7, the Mayor will visit a number of Asian/Pacific communities. On May 11, Tyrus Wong and Ton Joe will lead a Kite Festival at Redondo Beach Pier (439-1635). From May 12 to 14, University of Southern California will host an Asian/Pacific Heritage Week (741-6921). LA Chinese Women's Club will sponsor a luncheon and program at Cron. Loes Restaurant on May 15 at 12 noon ($7, Mrs. Robert Lee, 663-0332). On Friday, May 16, Friends of C'town Library will host a celebration dinner for Library Building Fund at 7 pm at Golden Palace Restaurant ($25, 620-0925). An exhibit called Asian American Experience will be on displayat the Japanese American Cultural and Community Center, 244 S. San Pedro from May 17 through 31. A Kite Exhibit featuring Tyrus Wong, Al Mendoza and Royal Morales designs will be held at the center at the same time. □

DA Withdraws Gambling Charges In Chinatown Raid

SAN FRANCISCO — Charges against nine persons arrested in two police raids in Chinatown on the night of March 29 were withdrawn last week by the district attorney's office.

Municipal court judge Perker Meeks ordered that those picked up in the raids be classed as having been detained rather than arrested, and be not listed on police records.

Merton Leon, 42, English-language secretary of the Hop Sing Tong, and Frank Fong, 71, were among those detained. □

Demo Club Hears Sup. Larry Asera

SAN FRANCISCO — Larry Asera, Solano County supervisor running for a state assembly seat for the 8th Dist. will speak at a Chinese American Democratic Club meeting May 8 at 7:30 pm at the YMCA, 855 Sacramento St. □

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2 years, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. **All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.**

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

Gov. Brown Faces Minority Ire in Firing of Enomoto

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Governor Edmund G. Brown, Jr., may have undermined support built up through years of politicking in the Asian American community by his abrupt firing last month of the state's director of the Department of Corrections, Jerry Enomoto.

In a press conference last Friday, a battery of minority leaders and Enomoto blasted Brown for his action and called for the resignation of Howard Way, secretary of the Youth and Adult Correction Agency. Enomoto told *East/West* in an inteview Thursday night, that he feels it was Way who instigated his firing and that Way treated Enomoto "condescendingly" and with a "lack of respect" when he gave Enomoto the bad news face-to-face April 11.

Way, a former state senator, told Enomoto he should "accept the position of Chairman of the Board of Prison Term" and not talk with Governor Brown "since the decision regarding my current position had already been made," Enomoto swore in a court action to block the firing.

MEETING

Enomoto met with the governor anyway in a three-hour meeting April 15, but still couldn't get a substantive reason for his firing. "The Governor apologized for the fact that he should have talked to me earlier," Enomoto said. "He said he did not intend for it to happen this way." Governor Brown told Enomoto that the position of head of prisons was "a pleasure appointment" and that this kind of change was "normal," according to Enomoto. In a phone conversation that same evening Governor Brown told Enomoto that "if he had to choose between Mr. Way and myself, that he would go with Mr. Way," Enomoto swore in court documents.

During the same week of April 15, it became public knowledge that Brown was appointing a black woman, Ruth L. Rushen, as the new director of corrections. Enomoto found out even before his meeting with the Governor, when a superintendent told him that he (the superintendent) had been offered the position of chief deputy of the Department of Corrections by Rushen.

Enomoto emphasized that although he was upset by Brown's action, it was Way who deserved the bulk of his rage. "My style all my life is that you just don't treat people at that level with that kind of disrespect." Enomoto fought the action in court, boldly stayed on the job, but vacated the office when a Sacramento Superior Court judge ruled that Governor Brown acted within his right to fire Enomoto. Lawyers for Enomoto are appealing the ruling.

AT A LOSS

Enomoto is at a loss to explain logically Way's actions. He says he had not clashed with the powerful correction agency chief and he does not see any discrepancy between the promises of Governor Brown to support affirmative action hiring and Enomoto's aggressive recruiting of minorities in the prison employee system.

Way told Enomoto that "morale was down" in the prison system and that the "whole place was in a shambles" or words to that effect, Enomoto told *East/West*. But in the same breath, Way tried to persuade Enomoto to take the "other job he was trying to sell me, because of my 'expertise,' and that's his exact word, and to help the 'team.'" Enomoto finds it totally inconsistent that Way would say the prison system was in a shambles and then turn around and ask Enomoto to remain as part of the team.

During his five-year tenure as boss of the 23,000-inmate system, the percentage of minority guards rose from about 16% to about 30%. Enomoto said at the press conference. Enomoto has also appointed several blacks, a Chicano and another Japanese American to executive positions in his administration. Some leaders at the press conference suggested that Enomoto may have been a victim of his own affirmative action policies.

IRONIC

It is ironic that almost exactly one year before last week's press conference, Governor Brown made a special trip to Japantown and spoke at the Miyako Hotel to support Asians seeking protected minority status under the Small Business Administration. (*E/W* 5/2/79) Now, one year later, one block away at Japanese American Citizen League headquarters, some of these same Asian American leaders gathered to knock Brown.

Criticism of Brown and Way has been surprisingly fierce and widespread, perhaps partly due to resentment of what Robert Kiyota, president of the Nihonmachi Political Association called Brown's recent "absentee management" of California government while on the presidential campaign trail.

Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action and a Brown appointee to the State Bar's Board of Governors said the firing showed a "lack of due process" and was a "blatant demonstration of racism." Clifford Uyeda, JACL national president criticized the manner of Enomoto's firing and said that it "outraged many Japanese Americans."

THIRD WORLD

Black leaders Cecil Williams and George Newkirk spoke at the press conference and warned Governor Brown that third world people would hold this action against the governor. Beatrice Cardenas Duncan of the Mexican American Political Association and Tom Kim, director of the Korean Service Center also added their voices at the press conference to demand that Way be fired. Kim said that Enomoto's firing showed "integrity and competence don't always win out" in the current State administration.

A host of Asian American leaders issued statements expressing their distress over Enomoto's firing. Assemblyman S. Floyd Mori said he was "angered and appalled" by the action and that "Governor Jerry Brown will be held accountable by California's Asian American communities." Thomas Hsieh, coordinator of the Democratic party's Asian Pacific American Democratic Caucus, said Enomoto's firing "is a frivolous act by the governor." Norman Lew, president of the Asian American Bar Association of the Greater Bay Area wrote Brown expressing concern that Enomoto's "termination, at this time, appears to be without basis in fact."

CONFIDENT

Enomoto, with over 28 years of experience in the criminal justice system, is quietly confident that he will be able to bounce back with another high-level correctional position. Some of his friends urged him to take the position offered by Way in order to keep a good administrator in the California prison system. But the insult was just too great.

"They assumed that I was going to slide over quietly to a job I had never been consulted about. It took me no time at all to make up my mind."

Whether Governor Brown made the appointment as a way of appeasing prison critics who were disturbed by minority hirings, as a way to rebuild support in the black community, or just as "a normal" shift in appointees is debateable. Less doubtful is the fact that he has alienated support of liberals in the Asian American community, with no sure-fire gain in support from blacks. □

EARN 16% TO 18%*

Secured by trust deeds only on well located prime income properties

For brochure call (415) 433-6015

The Gains Company, Inc.
Realty • Investments • Financing
555 California Street,
San Francisco, CA 94104
(California residents only)

* Interest rates vary with each Trust Deed. Call us for an exact quotation.

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS

華埠聯邦儲蓄貸款會

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
PHONE: (415) 433-1533

分行 BRANCH OFFICE
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122
PHONE: (415) 566-7111

營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 A.M. – 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. – 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. – 2 P.M.

6-MONTH MONEY MARKET CERTIFICATE

HIGH RETURN

ANNUAL RATE: 9.495%
Available May 8 through May 14
Federal Regulations prohibit compounding

SHORT TERM

182 DAYS
The rate at which you open your certificate is assured for the full 182-Day Term

$10,000 Minimum Deposit

Federal Regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from all Certificate accounts.

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION

FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
EQUAL HOUSING LENDER

CHINESE WORD-A-DAY

"SOUTH"

In ancient China, the southern land could mean many things.

To some, the south was an unknown place, full of mystery and wild tales. To others the area was inhabited by barbarians. Also, the south was a favorite place to which officials in the emperor's disfavor were exiled.

However, in the eyes of many Chinese, the south could also be a place full of good omen. "Southern Mountain" means a place of longevity. "May you live as long as the southern mountain" is still a favorite birthday greeting among the Chinese. This line is usually coupled with a wish that the person will receive "as much blessings as the eastern sea."

An old cypress or pine tree is a symbol for longevity. Probably with this throught in mind, the Chinese character "south" is composed of a tree and a plant. The lower portion of "tree"

Mandarin **NAN** Cantonese **NAHM**

transformed into an up-side-down box covering the "plant".

A land of trees and vegetation ...that is what this character depicts.

For the purpose of remembering how to write this character, you may consider a directional arrow. The cross on top is the tip, the tail is where the southern trees and plants are, of course.

A Chinese compass is called a "south-pointing needle." Pumpkin is "south melon." "Southern Extreme" is the South Pole. The Chinese have a phrase: the South is where the beautiful girls are.

What, then, is a "southern leg"? 南腿

It is not what you think, you guys.

"Southern leg" is a kind of ham produced in southern China. Yummy, just the same.

By Gordon Lew

TV Controversy Mars Table Tennis Event

By MASAAKI TAJIMA

SAN DIEGO — This year's annual Pacific Table Tennis Championships were a notable event in several respects. Over 200 players from throughout the country came to Balboa Park, San Diego, to participate in this two-day tournament.

But in an even more remarkable occurrence, the finals of the men's single event wasn't even played. What happened was that during the quarter-finals, certain players who were sponsored by certain table tennis manufacturers were told by the PBS television network televising the matches that they could not wear the uniforms advertising their sponsors' names.

The television network said it did not have a contract with the players' sponsors, and that therefore their names could not appear on camera. However, it seemed a little late for the network and the tournament director to inform the players of this stipulation.

SPECTATORS

The players in the men's semifinal refused to play without their uniforms and the network decided to televise the lower-class events instead. This turned out to be a mistake, since most of the spectators gravitated toward the men's matches nearby and the TV cameras were left photographing matches with almost no spectators. So, the filming was temporarily halted.

Finally, it was decided to delay the men's finals until the filming of the other matches was completed. Spectators gathered around the only match in progress and the cameras shot the action. But in the meantime, Attila Malek, the 1979 National Champion and number one seed, who played badly throughout the tournament but still managed to win his semifinal match in the men's singles, was just getting his form back when his final match was delayed. He demanded that his final match be played, because he was getting cold. The tournament director refused, because that would have taken the spectators away from the filming. Malek threatened to leave, and was asked to wait. Finally, he left. As a result, there was no final match.

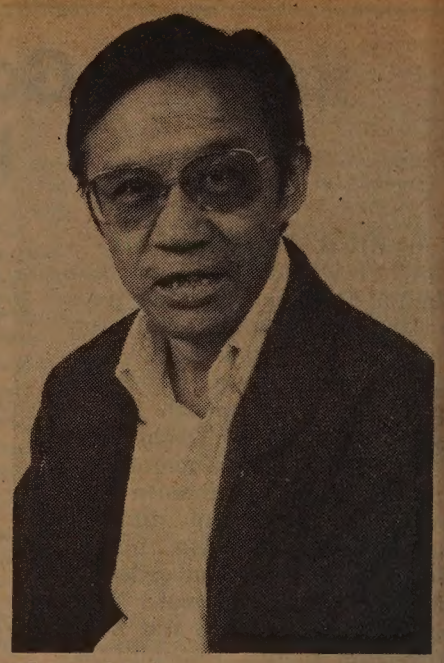
On the bright side, there were numerous exciting matches and some upsets. In the men's semifinals, Malek was down 18–13 in the fifth and deciding game against Scott Boggan of New York, before he came back to edge Boggan 22–20. Erwin Hom of San Francisco pulled one of the biggest upsets in the tournament, besting number five seed Paul Raphael in five games. In the next round Hom lost to former six-time national champion Dal Joon Lee, another top-ranked player.

GEE

In the women's finals, Angie Rosal Sistrunk, the number one seed, won as expected. But her opponent in the finals was a big surprise. Unseeded 11-year-old Lisa Gee of San Jose made it all the way to the finals and pushed Sistrunk to five games before losing. Gee also made it to the finals of the men's Class "C" event, before losing to an unrated Swedish player who was too strong for this class event.

One problem in the tournament is that there were many unranked players who shouldn't have been allowed to enter classed events, unless the tournament committee had established a method of accurately classifying them. There were many complaints about this, and in the last three California tournaments, unrated players have reached the finals of 11 events. With the many refugees now coming to the US, this situation will become more common. Players who can't demonstrate their classification should be limited to the top men's open events.

It's up to the United States Table Tennis Association, an organization with over 40 years of experience, to come up with solutions to these and other problems in US table tennis. For example, rules about sponsors and classifications should be spelled out on entry forms. This shouldn't be too difficult to carry through. □



James Louie

James Louie to Receive Public Service Award

SAN FRANCISCO — James Louie of the University of California at San Francisco's affirmative action office, will receive the Thomas N. Burbridge Award for Public Service tonight.

Louie is currently the principal administrative analyst in the affirmative action office. Last year he received the "Volunteer of the Year Award" from the Chinatown YMCA. Louie was chairman of the Chinatown YMCA's board during its refinancing and revitalization.

A resident of Berkeley, Louis has also chaired the Berkeley Police Review Commission. He has been affiliated with United Way for 15 years.

The Thomas N. Burbridge Award for Public Service is given in memory of Dr. Burbridge, a late UCSF professor, to persons whose public service reflects a commitment to social justice and equal education and employment opportunities. □

Ethnic Dance Festival at 4 Locations

SAN FRANCISCO — The city's 3rd Ethnic Dance Festival will be held at four neighborhood locations during the first two weekends in May.

Mission Chinese Club, Bagong Diwa, Khadra Ensemble and Kalanjali: Dances of India will perform at Chinese Culture Center on Saturday, May 10 at 8 pm. Sekar Jaya, Al-Fellahin, Red Thistle and Dimensions Dancer will perform at Bayview Opera House Theater, Third and Mendell, on May 11 at 2 pm.

Tsai Hung Performing Arts, Matija Gubec, Theater Flamenco and Fujima Rokushige will display their talents at Victoria Theater, 2961 16th St. on May 17 at 8 pm. The final performance by Nirkoda, Harambee, Tiares Polynesian Dance Co. and Rosa Montoya Bailes Flamencos will be held at the Herbst Theater on May 18 at 2 pm.

The festival is sponsored by the City and County of San Francisco through the Hotel Tax Fund. Admission is $1. (558-2541). □

'No on Prop 9' Committee Gets Out the Vote

SAN FRANCISCO — The "San Francisco No On Prop. 9" campaign committee is organizing a "get out the vote" drive May 10. "If Prop. 9 passes, social services in the areas of health, education and child care would be gravely curtailed to the extent that some programs will have to be shut down," said Isabel Huie of the committee.

The drive on May 10 will begin at 10:30 am. Volunteers can contact Ruby Tom, at No on Prop. 9 headquarters, 3068 16th Sreet, SF, 863-7015; weekdays 9 am-9 pm and Saturdays 9 am-5 pm. The drive will be centered in precincts in the Richmond District and Chinatown. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

四海酒家
FOUR SEAS

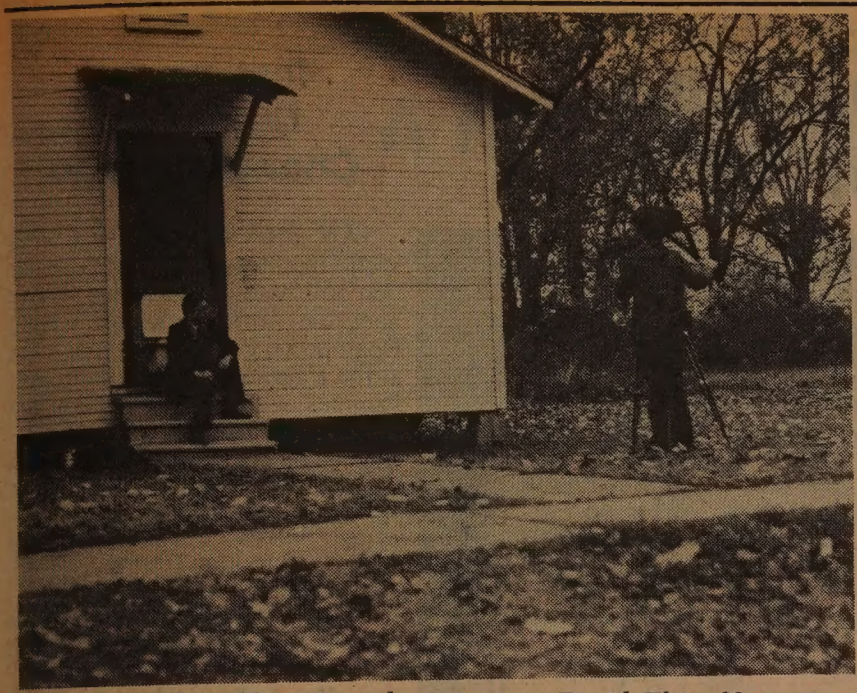
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI.
12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN.
5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

KINGSWOOD VILLAGE
North Lake Tahoe
SUN & SNO RENTALS
2 & 3 bedroom condos, beautifully furnished. Tennis courts, swimming pools, spa, recreational area, sandy beach, lake frontage. Write or call collect
SUN & SNO RENTALS
916-546-2501
Box 1919 Kings Beach, CA 95719

大埠 中華藥房 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA



Newsman Sam Chu Lin and cameraman David Klein filming in front of an old Chinese school in Greenville, Mississippi for the documentary, "Chu Lin is an old American Name."

KRON-TV Fires Reporters Sam Chu Lin, Roberta Wong

SAN FRANCISCO — Two Chinese American reporters, Sam Chu Lin and Roberta Wong, were among the casualties Friday in a rash of firings by the Chronicle-owned local television station KRON-TV. Both Wong and Chu Lin were out on the picket line for 12 weeks against KRON in a strike that ended April 14.

Chu Lin described the parting in a press release issued this week as "amicable" but "not a surprise." He was supposedly on management's "hit list," according to columnist Bill Mandel of the *SF Examiner,* in a "post-strike bloodbath."

Wong said in a statement that, "We (those with no personal contracts) lost our protection when our union settled." Two other Chinese American KRON staffers, Henry Chu and Linda Yee, who worked as reporters during the strike, are being kept on as reporters. Also, Vic Lee, former assignment editor at KRON, has been shifted from being in charge of advance planning to on-the-air reporting. These shifts left the station with five Chinese American reporters, until Friday.

REVENGE

Chu Lin said in his statement that he could see "revenge (against his strike activity) on the horizon" when he had to read in the *San Jose Mercury* that he had won a National Headliners Award for his KRON-TV special "Chu Lin Is an Old American Name." (See accompanying story.) The station's news director, Jean Harper, told Chu Lin that there wasn't enough money to send him to Atlantic City to receive the award.

Also fired was Ben Wong, a newswriter at the station with eight years' experience. Steve Hom, a highly respected engineer at the station, resigned Sunday after becoming disgusted with management's treatment of employees.

According to Mandel, 32 technicians and engineers, all of whom had been on strike as members of the International Brotherhood of Electrical Workers, were fired two weeks ago without reference to seniority. Among them was Bill Fong, an engineer with over 26 years of experience.

RED-FACED

Management was caught red-faced when the union cited terms of a contract the station signed just before the strike began, that stated that they couldn't fire except on the basis of less seniority. In the end, management had to hire back employees, including Bill Fong, and lay off 12 technical workers on the bottom of the seniority list.

Neither Chu Lin or Roberta Wong had any criticisms to voice concerning the appointments of Henry Chu and Linda Yee. "I don't hold anything against Chu and Yee. I wish them *luck,*" she said, by way of saying they may need it at Channel 4.

Both Chu Lin and Wong said they were optimistic about their future employment opportunities. "I think our work speaks for itself. Even after the strike was over, management called on us to cover many of the big stories and live (breaking) events," Chu Lin said.

Morale at the station, according to Mandel, is not good. "The atmosphere here is one of pure paranoia," one staffer told the *Examiner* columnist. "TV news is based on people. It's a people-oriented business. If people are unhappy, it's just not going to work." □

Sam Chu Lin Special Wins National Award

SAN FRANCISCO — "It gave me sense of what my grandparents had to go through — the suffering — the anguish — and in a couple of places that I visited I really wanted to cry. I said to myself if my grandparents had not done what they had done, I wouldn't be here today."

KRON-TV reporter Sam Chu Lin made that comment last year after completing his mini-documentary series, "Chu Lin is an Old American Name." On May 9 and 10, the "National Headliners Awards" in Atlantic City will honor the series as "the outstanding documentary by a station."

Reporter Sam Chu Lin was fired by KRON-TV last Friday. (See accompanying story.)

GRANDFATHER

"I'm pretty excited about this," said Chu Lin. "If my grandfather (Frank Chu Lin) were still living today, I think he would be very proud. It's really his story and the story of all the thousands of Chinese who came to this country. They faced the impossible — racial barriers — and they proved that despite adversity one can make it in this country."

"Chu Lin is an Old American Name" was broadcast as a five-part series and as a half-hour show. Later it was aired by NBC and given to Bay Area schools and universities to be used in the classrooms.

"In a few years, it will be the 100th anniversary of the first Chinese exclusion law that kept Chinese out of this country for 50 years. There are thousands of Chinese who now live in such places as Mississippi, Houston and Phoenix, besides the major population centers — hundreds of stories that should be told to dispel the stereotypes of Chinese in America — to give the young people role models to look up to," Chu Lin said. □

Taipei Mission Buys $1.8 Billion American Products

SAN FRANCISCO — Secretary of State March Fong Eu will preside over contract signing ceremonies on May 12 at 9:30 am between two Bay Area companies and a trade mission from Taipei at the Hyatt Hotel on Union Square. The mission, led by Hsio-kwen Shao, has purchased $1.8 billion worth of US farm products and industrial equipment.

Secretary Eu led a delegation to Taiwan and Hong Kong to promote California products recently. □

Sacramento Summer Youth Programs at Service Center

SACRAMENTO — Chinese Community Service Center has received $104,149 in Federal funds to operate summer youth employment programs in Sacramento. Last summer, the center conducted two successful programs which served 50 young people and 80 children. This summer, the center plans to teach English to recent immigrants with vocational exploration. Another program will train 25 high school students to be instructional aides.

The center also offers social services with 3 CETA Title VI workers and volunteers. The center is located at 803 Vallejo Way. (916) 442-2523. □

CETA Chief's Bookmaking Charge Dismissed

SAN FRANCISCO — Bookmaking charges have been dropped against Robert Won, 39, director of the Comprehensive Employment Training Act (CETA) program. The charges were first reduced from a felony to a misdemeanor and then dismissed after Won agreed to pay $25 in court costs.

Assistant district attorney Tony Lukas said the dismissal did not represent preferential treatment for a city official, but was standard procedure in a first-time gambling arrest.

Bookmaking charges against Leo Gee, 44, and charges of carrying a concealed weapon against Jay Law, 61, were also dropped. They were arrested along with Won April 9. According to a police report, Won and Gee were making bets with Law at Jackson and Grant Avenues. No action was taken against Won by Mayor Feinstein. The CETA unit is operated from the mayor's office. □

Tragedy in A Family In Oakland

OAKLAND — A 81-year-old lady, Tue Ho Chin, was found strangled in her 5th Ave. duplex last week. Chin arrived here from China only 10 months ago to reunite with her husband How Gee who is also 81. The two have been separated for 51 years.

According to police, Chin was killed during a burglary attempt. The police arrested a 16-year-old suspect last Wednesday.

Chin's grandson, who found her, said she was a small and frail woman and would not have struggled with her assailant. "They could have locked her in a bathroom or tied her up," he said. "There was no reason on earth to kill her." □

Lincoln Children Center Plans Flea Market—Raffle

OAKLAND — The Lincoln Children Center will hold a flea market and raffle on Saturday, May 17, from 9 am to 4 pm at the Madison Square Park. The flea market will feature furniture, appliances, clothing, toys, books, plants and other household items. Raffle tickets are 50c each. Refreshments will be available. The event benefits the children center's activities. For information, call 465-4867. □

TATAMI—TATAMI

WHAT ARE TATAMI?

Tatami are traditional Japanese floor covering, made of tightly compressed rice straw, covered with a finely woven sea grass mat and edged with a border of strong black cotton cloth. The Japanese and Chinese have been sitting, walking and sleeping on tatami for hundreds of years, using them in place of rugs, carpets and mattresses.

Tatami as a floor covering have a unique look of elegance and simplicity.

Tatami have the fragrance of sweet grasses.

Tatami walked upon have a subtle, gentle foot massaging action.

Tatami with the addition of a futon give a restful night's sleep.

Standard size: 3 feet x 6 feet x 2½ inches

Green Dragon Tatami

415-567-0742

Ministry of Education of The People's Republic of China and Central Washington University

ANNOUNCE FOR THE SUMMER OF 1980

Summer language courses in Mandarin Chinese

Courses to be offered are

Beginner—no previous experience or training
Elementary—completed introductory courses
Intermediate—two years or more
Advanced—three years or more

For other than beginners, test will be given at the universities and college in China to determine level of instruction and study. The course will be eight weeks, with six weeks of twenty hours per week or 120 total classroom hours. Two weeks of study travel will be at the end of the course. Certificate will be given by the university and college for all who complete their course. Regular college and university credit will be given by the Central Washington University through its international program. Approximately 140 students will be attending three universities and one college. They are:

Nanking University, Nanjing, Jiangsu Province
Nanking Teachers College, Nanjing, Jiangsu Province
Anhui University, Hofei, Anhui Province
Liaoning University, Shenyang, Liaoning Province

All costs will be approximately $3,360 (includes tuition, room and board, air travel with west coast departure). For further information call or write:

Office of International Programs
Barge 308, Central Washington U.
Ellensburg, Washington 98926
(509) 963-3612 (8am-5pm PST)

SOUNDS AHEAD
mobile music services
THE ALTERNATIVE TO A BAND FOR ANY OCCASION
reasonable rates
(415) 668-9159

Dr. Jane F. Lee

Advocates for Women Honors Dr. Jane Lee

SAN FRANCISCO—Advocates for Women will honor Dr. Jane F. Lee, Charlene Harvey, Lorraine Legg and Teola Sanders at its annual luncheon on May 13 in the ballroom of the St. Francis Hotel.

Dr. Lee, a physician in private practice, has spent endless hours on behalf of the YWCA, the Youth Guidance Center, Planned Parenthood, the Gum Moon Residence Hall for Women in Chinatown, and the State Department of Rehabilitation, in addition to extensive involvement on many committees of the SF Medical Society. In 1976, she was appointed by Gov. Brown to the State Board of Medical Quality Assurance.

Advocates for Women is a nonprofit organization dedicated to improving the economic status of women. For luncheon reservations and information, call 929-1417. □

Benefit Dinner For Library Expansion Work

LOS ANGELES — The Friends of the Chinatown Library will sponsor a dinner on May 16, at 6:30 pm, at the Golden Palace Restaurant, 917 N. Broadway, to raise money for a library expansion project. Mayor Bradley is the honorary chairman of the dinner.

The Chinatown Library, which was opened in February 1977, is located in the former auditorium of the Castelar Elementary School. Last month the library received a $523,000 grant from the Housing Community Development to cover the major costs of expanding the library. Additional funds are necessary, and the Friends of the Chinatown Library are starting a fundraising campaign.

Reservations for the dinner are $25, and can be made by sending a check to the Chinatown Branch Library, 536 West College Street, Los Angeles, CA 90012, 620-0925.

FLINT'S
BAR-B-Q
Ribs • Beef
Chicken
Links
Open 7 Days A Week
(415) 653-0593
6609 Shattuck Ave.
Oakland
(415) 658-9912
3114 San Pablo Ave.
Oakland

Culture Delegates Describe Music, Art Scenes in China

By TODD CARREL

SAN FRANCISCO — On its new path to liberalize and broaden the horizons in the Arts, China may emulate the best in the West. But the nation mustn't go about it in too much haste lest this new drive "overturn like a car trying to turn around too quickly."

That was the gist of a talk by China's Vice Minister of Culture Lin Mohan at a symposium at the Chinese Culture Foundation last Thursday night.

VISITORS

Lin was in San Francisco as leader of the high-ranking Music and Arts Education Delegation from the People's Republic of China. Other delegates were Wang Zicheng, Chief of the Bureau of Arts Education at the Ministry of Culture, Zhao Feng, Director of the Central Institute of Music in Beijing, Tan Shuzhen, Deputy Director of the Shanghai Conservatory of Music (who was not at the symposium) and Zhou Ying, the group's secretary.

San Francisco was the delegation's last stop on a month-long trek that took them to New York, Miami, Chicago, Bloomington, Salt Lake City and Los Angeles.

Their aim was to promote friendship and learn about the arts scene in this country —and this was accomplished, said Vice Minister Lin.

SCHOOLS

The group members visited primary and secondary schools in New York, attended the Music Educators National Conference, participated in a two-day seminar at the Aspen Institute of Humanistic Studies, and even lived with American families in Salt Lake City.

Summing up the delegation's observations, Lin said they were impressed with the high quality of the facilities available in art education classes here as well as the high degree of experience of the teachers. He said he was particularly struck by the practice of including mentally and physically handicapped students in art programs and by the techniques used in some museums to make exhibits available to the deaf and blind.

It is apparent that art and music education programs are pervasive in American public schools, he said, but whether such a practice would be emulated in China remains problematic.

Critics accuse art education proponents of aiming to turn 200 million Chinese students into artists and musicians. But Lin argued that this was a ridiculous overstatement. He said education in the arts would enhance a student's spiritual and aesthetic senses and enrich the imagination — so it would be complementary, not contradictory, to education in the sciences.

"After all," he said, "Even scientists need to raise their cultural understanding."

STANDSTILL

Lin then described how China's art world was brought to a virtual standstill during the years of the Cultural Revolution and the Gang of Four. There's a standing joke, he said, that 800 million people in China read only eight books in eight years.

But complaining about that situation, he said, was useless.

Shown (left to right) last Thursday night at the Chinese Culture Center are Zhao Feng, Director of the Central Institute of Music in the People's Republic of China; translator Professor Lindy Mark; Lin Mohan, Vice Minister of Culture; and Wang Zicheng, chief of the eduation department in the Ministry of Culture. (Photo by Leland Wong)

"What happened is historical fact."

China's new program to liberalize the arts, he said, has made impressive progress during the last three years. Schools have improved and there has been a large increase in the number of dramas, plays, novels and short stories produced.

In the cinema, he said, China produced 134 films in the last three years compared to 604 films in the 17 years until 1966 and virtually none from 1966 to 1976.

Drama troupes have also been revived and now number about 3,500, he said.

As for specialized arts eduation, he said China now has 26 "higher institutes" and 71 professional schools training about 15,000 students.

After his hour-long talk, Lin along with music institute director Zhao Feng and education department chief Wang Zichen sifted through fistfuls of written questions submitted by the audience.

ABSTRACT

Asked about the view toward modern art from the West, Lin said there was no real abstract art in China.

"Our art is more realistic," he said, but not "photographic in its realism."

He added should abstract works of art be produced and be proven popular that the government wouldn't disapprove.

As for opera, Lin delineated three forms now enjoyed currently. The first category includes Beijing Opera and other regional styles employing traditional music. The second is a "new" opera that has absorbed Western influences. These operas incorporate dialogue between the singing. And the third category is Western opera.

"We've already put on quite a few of those," said Lin. "For example, 'La Traviata' is now on stage in Bejing. And it's quite popular."

DISCO

Asked whether Chinese music academies might offer courses in popular Western like disco, Zhao Feng said "no."

"Our music schools are quite conservative," he said. "After all, that's our calling — to conserve."

Western music courses do not now extend much beyond the European classics of Bach, Beethoven and Mozart.

Chao added that there was some music worth studying seriously, particularly "classical" jazz. He said he was bringing back a satchel full of cassette recordings ranging from ragtime favorites to the Rolling Stones. While there was no objection to Chinese students learning about such music, he said it probably could never rival the broad popularity of traditional Chinese folk music.

The delegation's stay in San Francisco was arranged at their insistence after their arrival in the US. Joked Vice Minister Lin: "We threatened that we wouldn't return to China unless we were permitted to stop here."

Local arrangements for their visit were sponsored by the Chinese Culture Foundation, The Asian Art Museum, Ton Wing and Songs, Kuo Feng Travel and the Do Hing Tom Foundation.

SPONSORS

The delegation made their national visit under the sponsorship of the Center for US-China Arts Exchange, a non-profit organization based at Columbia University that facilitates exchanges of specialists and materials between the two countries.

The center was established in October, 1978, said program coordinator Michelle Vosper who accompanied the delegation.

Vosper said the New York-based program has already hosted Chinese playwright Cau Yu, helped two 18-year-old Chinese dance students spend a summer with the Houston Ballet Academy, and helped arrange the upcoming summer visit of Greenwich Philharmonic conductor David Gilbert with the Central Philharmonic Orchestra in Beijing. □

Testimonial Dinner for Chong Hang-po

SAN FRANCISCO — Chung Wah High School Alumni Association will hold a testimonial dinner honoring former principal Chong Hang-po on Friday, May 9, at 6 pm at the Empress of China Ballroom. Families and friends of alumni are welcome. Reservations are $12, and can be made by contacting Bob Chow at 752-0368, Charlie Lum at 387-1420, or Garfield Lee at 751-1219. □

MARTIN & BROWN HAS MOVED
TO 1123 SUTTER ST.
They've affiliated with
HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS
You can now reach Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. The new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

A NEGLECTED SUBJECT —RETIREMENT

By HOWARD AH-TYE

OAKLAND — The subject of retirement has more or less been neglected by the news media and other publications, probably because it does not appear important, exciting, sensational or even mundane. To the younger generation, retirement exemplifies "the old foggies put out to pasture" or "retiring to the rest home where peace and tranquility prevail, God bless em."

Since it is a phase in our lives which most of us encounter in the latter part of our existence let's explore its perplexities because the nature of retirement can vary. There are no special rules—only guidelines. True, not everyone is blessed with the opportunity to retire. Some succumb to illnesses or accidents while still employed or in business for themselves.

It is not uncommon to hear conversation such as: "Boy, I'm sure fed up with this asinine job, I can't wait to retire!" Yet the same person who flaunts the word retire often works beyond his years of eligibility as some of the fellow workers remark, "the only way Harry will leave this sweatshop will be to be carried out feet first."

REASONS

There are personal reasons why individuals are reluctant to retire. Often, the are ashamed to expose their self-justifications. Staying home and being "nagged to death" by their spouse isn't exactly "Shangri-La" in a modern version. "What will I do with myself?" "With the cost of living escalating, how can I get by?" Many are skeptical that they will be able to adjust to a new lifestyle.

Milton, a veteran letter carrier once complained, "One guy is always needling me about retiring. I think he hates to see me around, because he has insinuated more than once that 'I should go.' Yet when I decided to call it quits and mentioned it to him, this oddball remarked, 'Why do you want to retire? What the hell are you going to do with yourself?' " And Milton explained that patrons on his route asked the same question. "I can't understand whether they want to get rid of me or are really concerned about my welfare." Milton shook his head and muttered to himself as he trudged along.

Of course interesting hobbies such as golf, tennis, gardening, stamp collecting, jogging and many other time consuming activities go hand in hand with retirement, but this does not apply to everyone. Watching TV and reading the daily newspaper—even attending church are insufficient.

PREPARATION

The key to success for people in this low-profile category is preparation—some of it psychological—towards retirement. They should be made to realize that they cannot toil forever, and they should enjoy life while they are still in good health. Counseling, which is available, is also instructive. They should be convinced of the positive activities of retirement—such as the exhilaration and relaxation of traveling. One does not need to embark on an expensive tour to foreign lands for fulfillment. There are ample tourist attractions to visit in California. For example, there are senior citizens' activities in most communities, and adult educational classes from Chinese cooking to TV announcing.

If a person accomplishes something, often no one hears about it. Yet, if the same person violates the law, beats or divorces his wife, everyone is aware of it. By comparison, retirement usually causes a "ripple." When someone retires, usually everyone concerned hears about it. Perhaps a retirement dinner is planned if the person is popular or important. A conventional congratulations, minus the pomp and ceremony, is given the less known.

We should also keep in mind that those recently retired have contributed toward a retirement fund and should now enjoy two or three years of grace by not having to pay income tax.

INTERVIEW

I have interviewed several persons who have recently retired and their response, which more or less represents the normal reaction, is as follows: "Well, I have not retired long enough to give a final analysis, I can only say that I no longer have the responsibility of getting up early every morning to report to work." There is no more rush, rush, rush to meet a schedule. The natural routine of being compelled to wait for everything imaginable—at the super market to be checked out, in the bank to transact business, at the ball park to gain entrance and other places—no longer irritates me. I have all the time in the world now, they say. This all makes sense.

Due to retirement, writers, painters, sculptors, etc., are able to pursue their craft full time. Some outstanding accomplishments come from mature persons in their 60s, 70s and even 80s who have retired. They now possess the experience, the delayed motivation, and possibly a more positive attitude toward creation. We should keep in mind the life span of individuals has increased 6 to 8 years, due to modern medicines, improved environment and better techniques of modern life.

Perhaps not in this country, but aged leadership in other major nations is still held in high esteem.

BENEFITS

Retired persons, those classified as senior citizens, are eligible for numerous benefits including public transportaion, theatre tickets, property tax for low-income families, adult education, clothing, furniture, food, etc. Social service agencies will supply a complete list for recipients. It is commendable that such criteria exist. At least it is the proper philosophy of respect toward the aged.

If you are not contemplating retirement, don't allow anyone to goad or influence you into it, because psychologically you are not ready to accept it. If a person is in good health, enjoys his work or vocation and has no immediate problems, then by all means, continue on. However, if your occupation includes heavy manual labor, constant and severe mental pressures, a feeling of incarceration and you are in limbo, then look for a change in your work or think seriously of retirement.

Financial problems have always been a determining factor, especially when inflation continues to impact those receiving minimum retirement compensation.

SOCIAL SECURITY

Social security has been a salvation for the aged. If the husband in a household draws even minimum social security plus retirement pay, and in addition, the wife also benefits from her social security status, the situation is promising. To complete the financial picture, the majority of retirees should have their home furniture, and clothing acquired.

One important issue has been beneficial for all homeowners, including retirees—the passage of proposition 13, which provided a substantial reduction of property tax. Now if Jarvis' Proposition 9 in the June election is approved, it will cut California state income taxes by up to 54%. There is a strong possibility it will pass; if so, the additional savings for retirees would be enouraging. (However, some senior citizens social service agencies and benefits could be eliminated entirely if Prop. 9 passes.—Ed.)

Since retirement is the final phase for many who have planned, anticipated and contemplated a life of leisure and contentment, their exuberance should not be denied. Many have worked hard to raise their families, paid their taxes, served in the armed forces, contributed towards civic and community service projects, supported charitable organizations and fulfilled their roles as responsible citizens.

The number of retirees and senior citizens among us are still sufficient to warrant clout and influence in this thriving community. That they should not be neglected and cast aside, should be quite obvious in today's society. □

US-China Civil Air Talk Resumes In Washington

WASHINGTON — US and China failed to reach agreement on a civil air accord during a week of negotiation in Beijing last month. The talks will resume in Washington on May 19. The American delegation was led by B. Boyd Hight, deputy assistant secretary of state for transportation and communications. A delegation spokesman said "essential agreement had been reached on the question of the number of US airlines which would be able to fly to China." □

Lions Club Miss Teenage Chinatown Fashion Luncheon

SAN FRANCISCO — The Chinatown Lion's Club's Miss Teenage Chinatown pageant and fashion show will be held Saturday, May 10, at noon at Four Seas Restaurant. Spring and summer fashion will be provided by Casual Corners. Tickets are $10 each. □

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and 2 instruction books. 'Still the best method to learn Mandarin.' Accurate pronunciation. $52 plus $3.25 for tax, postage and insurance. E/W Book Service, 838 Grant, SF, CA 94108

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

mazda
SERVICE PARTS
HURRY!!!
WHILE THEY LAST
IN STOCK
626s
RX7s—GLCs
B2000 PICK UPS
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

4% Fee To Sell Your Home Why Pay More?

Would you pay $6 for what you can buy for only $4? Our 4% brokerage fee is a 33% savings on the 6% charged by others. We give you full service and get paid only on close of escrow.

What do you get for 4%?

Professional Handling of all aspects of the sale. We will appraise and show your property, qualify the buyers, assist in obtaining financing and follow the escrow until it closes.

Multiple Listing Service to bring the necessary information to the attention of the realtors in your area. This enables them to sell your home with our cooperation.

Extensive Advertising. We will advertise your home every single week until it is sold.

List your home with us from the following areas:
Albany, Berkeley, El Cerrito, Kensington,
Oakland and Piedmont

524-9924
REIC Real Estate Information Center

Chinese-Speaking Salesman Wanted.

Keeping the Ministry Alive In World War II Camps

By SOJI KASHIWAGI

SAN FRANCISCO — After Japan bombed Pearl Harbor on December 7, 1941, there was a sudden wartime panic that hit this country. Japanese Americans were suspected of being spies and thought to be dangerous to the country.

By Executive Order 9066, 110,000 Americans of Japanese descent residing along the West Coast were evacuated and put into concentration camps. People lost everything — their homes, jobs, and businesses.

The only institution that could carry on its major functions in the camps (there were 10 spread throughout the country) was the church.

MINISTER

Dr. Lester E. Suzuki has served 42 years as a United Methodist minister. Based on his experiences in a concentration camp and through painstaking research, he has written a book entitled, *Ministry in the Assembly and Relocation Centers of World War II.*

In his book he tells of the evacuation, the history of the various churches, and provides a chronicle of the ministries of the religious faiths.

Suzuki, 71, started the research for the book about six years ago. The research took three year, and the book was published in October, 1979.

A native of Hawaii, Suzuki is a graduate of San Jose Stae University, Drew Theological Seminary, the Pacific School of Religion, and has a doctorate from the San Francisco Theological Seminary.

"NO GOOD"

He was 30 years old when he and his family were evacuated and taken to Santa Anita Assembly Center where they stayed for six months. "The conditions were no good," he said. "We lived in horse stables with asphalt floors. There was no church but we held services every Sunday in the grandstands in both English and Japanese, for about 1,000 people."

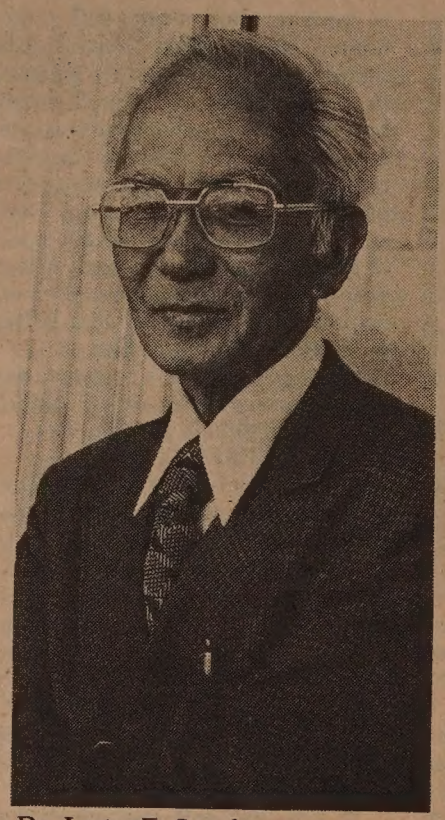
After their stay at Santa Anita, they were transferred to Amache camp in the desert area of Colorado. "I remember the dust storms we used to have — they were terrible, there was sand everywhere," he said. "We lived in tar-papered barracks, which was just a big room with beds and a heater."

Once in camp, the various churches began holding services right away. The feeling of the people at this time was one of anger and frustration. "The young were very upset about being put into camps — they didn't know what to do. They had a lack of understanding. I remember at a demonstration they got so mad they pulled the flag down. The older people were just as upset, but what could anyone do? The army was called in to settle things down."

NEUTRAL

Being in the ministry, Suzuki and his colleagues had to stay neutral on the camp situation. "We were never allowed to dabble in politics. We couldn't stir up the people and make them unhappy," he said. "We'd have Sunday school, Bible studies, and youth activities, but we had to be very careful about what we said."

Every camp had a church of some sort in it. The denominations included Buddhists, Catholics, and Protestants, to name a few. "Our job was to preach the gospel through our sermons," Suzuki said. "At first we combined into cooperative services. We had people coming to church who, in a normal situation wouldn't come, but everyone had more time in camp."



Dr. Lester E. Suzuki

LOYALTY

One incident that split many people in the camp was the asking of the infamous loyalty registration questions 27 and 28. To understand the impact of these questions, one must see them:

Question 27: Are you willing to serve in the armed forces of the United States on combat duty, wherever ordered?

Question 28: Will you swear unqualified allegiance to the United States of America and faithfully defend the United States from any and all attacks by foreign or domestic forces, and forswear any form of allegiance or obedience to the Japanese emperor, or any other foreign government, power, or organization?

"These questions caused a lot of trouble in camp. There was hatred, ill feelings — people got divided," he said.

If a person were to answer the questions "yes, yes" than they were thought of as "pro America" and patriotic. If the answers were "no, no" then that person could likely be indicating, "As a citizen of the United States, why should I fight for this country after they put me in a concentration camp?"

DECISION

"The church couldn't take a stand on this issue. We reasoned with the people and explained both sides, but it was their decision. If someone answered "yes, yes" and went off to war, we had to give him our blessing. But we could fully understand the "no, no" response too. People wanted to stay home," he said.

Today, some 38 years later, Suzuki feels everyone should know about the camp experience. "The nation has to be told. This was not just one wrong, it was a unique wrong. We are the only immigrant group who were so treated," he said. "A professor of mine said someone should write about this. I had gathered a lot of material on the subject, so I decided to write a book."

"The public needs to know. Every American ought to read this book — to understand American psychology and American history — in order to be a better American." □

ADVERTISE IN EAST/WEST

Noon meal at Tanforan Detention Camp, 1942. (Photo by Dorothea Lange/Bancroft Library)

Temporary Detention Camps Designated as Landmarks

SANTA CRUZ — The sites of the 1942 Temporary Detention Camps for Japanese Americans have been designated as California State Historical Landmarks. Some 93,000 Californians of Japanese ancestry were confined at these locations while the more permanent concentration camps were being built.

At a meeting here on May 2, the California State Historical Resources Commission unanimously approved an application submitted by the Ethnic Minority Cultural Resources Survey — Japanese Americans.

Nearly three months after the US entered World War II, President Franklin D. Roosevelt signed Executive Order 9066 authorizing the mass detention of Japanese Americans. This action resulted from the long history of prejudice and legal discrimination against Asian Americans, and the organized hate campaign of anti-Japanese groups in California.

BARRACKS

The Army expropriated various fairgrounds, horse racetracks, rodeo grounds, and labor camps and rapidly converted them into detention facilities. Existing horse-stalls, livestock exhibition halls, and grandstands were used for living quarters, and flimsy tar-paper barracks were built for additional housing.

Euphemistically called "assembly centers" at the time, the compounds were surrounded by high barbed wire fences, guard-towers, searchlights, and sentries armed with machine guns. The inmates were forbidden from going beyond the camp boundaries.

The newly registered landmark areas are: The Big Fresno Fair/Fresno County Fairgrounds, Fresno; farmlands North of the Marysville Municipal Golf Course, Arboga; Merced County Fairgrounds, Merced; housing tract West of the old Air Force Depot, Pinedale; Los Angeles County Fairgrounds, Pomona; Palmgate tract (Camp Kohler/Walerga), Foothill Farms; California Rodeo grounds, Salinas; Santa Anita Park, Arcadia; Central Valley Exposition/San Joaquin County Fairgrounds, Stockton; Tanforan Park Shopping Center, San Bruno; Tulare County Fairgrounds, Tulare; Stanislaus County Fairgrounds, Turlock. □

TACT Will Hold Scholarship Dinner June 7

SAN FRANCISCO — The Association of Chinese Teachers (TACT) will hold a scholarship dinner on Saturday, June 7 at 6 pm at the Harbin Restaurant, 327 Balboa St.

TACT is non-profit community-based organization formed in 1969 to address itself to the pressing educational problems confronting the public schols and the Chinese American community. The organization is involved in community activities, teacher inservice and curriculum development. For the past several years, TACT has been presenting scholarships annually to Chinese American high school seniors attending SF public schools. Members of TACT are selling raffle tickets to raise money for the scholarship fund. Tickets are $1 and are available from A. Leung, 3968 Sacramento St., SF, 94118. The organization welcomes cash contributions and donations. The drawing of the prizes, which include a TV set, jade pendants and dinners at local restaurants, will take place June 7. □

Oakland Council Sponsors Bus Tour To Great America

OAKLAND — The Chinese Community Council will sponsor a bus tour for seniors to Great America on Thursday, May 29 from 9:30 am to 6 pm. The total cost for this trip is $13.40 which includes admission, transportation, lunch and insurance. Each participant is asked to pay $6, the remaining cost will be subsidized by the council. To register, contact the council at 257 8th St. (839-2022). □

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Calvin Ho Wins Science Fair In San Diego

SAN DIEGO — One of the two top honors in the recent 26th annual Greater San Diego Science and Engineering Fair was awarded to Calvin Ho, a 16 year old high school senior. Ho, who had never taken a biology course prior to this project, researched the chemical messenger system within the cells of the heart.

Last summer Ho applied to the Committee for Advanced Science Training's Biomedical Research Program and won the opportunity to work with Dr. Laurence Brunton of the Pharmacology Department of the University of California at San Diego. Ho's chemical messenger project was done under Brunton's guidance.

Brunton was initially unsure whether or not Ho would be able to understand and appreciate the biochemical problem of the heart's chemical messenger system. Ho's aptitude and interest quickly impressed Brunton, who later said, "He's a very energetic fellow and very aggressive intellectually."

"My interest in science started with physics. I won a first place in physics in the science fair in eighth grade with a project on the speed of ripples in liquids with different densities. Then I got interested in computers and math, then chemistry and biochemistry," Ho said.

Ho has been taking college math and science courses at San Diego State University for two years. He also plays violin and piano. Last year at the annual Composers Festival sponsored by the Southern California Music Teachers Association, he won first place. He was also a first place finalist in the Southern California Bach Festival.

Besides Chinese and English, Ho also speaks German. Last year, he won first place in a national German language competition. The free trip to Germany which Ho won he refused so that he could work with Brunton. □

Americans in China Can Receive SS Benefits

By FOLK KUHN

HONG KONG — Chinese Americans who reside on the China mainland may soon have their passports issued or renewed by the US embassy in Beijing or in the consulate in Guangzhou (Canton) and may also have their social security benefits paid similarly as those residing in Hong Kong.

Discussion between US and Chinese governments to grant such privileges to American nationals in China was completed and a formal notification should be available shortly, according to an authoritative source.

This is seen here as improvement of relations between the US and the People's Republic following the normalization of relations between the two countries.

The US consulate general in Hong Kong is paying out about US $8 million a year in social security benefits to the 2,800 American citizens in the Hong Kong area. Most of these local residents are ethnic Chinese.

GUANGZHOU

Apart from these services to American citizens in China, those Chinese who wish to settle down for good in the US need not come to Hong Kong to apply from the local US consulate for immigrant visas, since, starting in April, the American consulate in Guangzhou has been processing applications.

The Guangzhou consulate is located on the eleventh floor of the Dong Fang Hotel.

The Guangzhou consulate resumed operations over a year ago after a reopening ceremony, officiated by Vice President Walt Mondale. The consul general is Richard Williams, formerly the political officer in the Hong Kong consulate.

Owing to the difficulty in recruiting qualified Chinese staff for the consulate, the acceptance of applications for immigrant visas has been delayed.

CONSULATE

The Ministry of Foreign Affairs in Beijing helped solve the problem of staffing by recommending 18 Chinese to serve in the Guangzhou consulate. "These Chinese staffers speak fluent English and are competent," Consul Ralph L. Nider, head of the visa unit of the Hong Kong consulate, told this correspondent.

While the local HK consulate is now relieved of the pressures of processing this portion of the emigrants from mainland China, Nider said there are still pending 30,000 visa applications from those who came from China over the years. He said that in 1979, 12,600 immigrant visas were issued in Hong Kong to local applicants and to those from China, and that tourists' visas were up to 54,600.

Nider said there is no quota limit for tourists and the quota for immigrants from China is 20,000 a year.

STABILITY

There have been fewer applicants for immigrant visas during the past two years owing to political stability and a business boom in Hong Kong. In the past local Chinese liked to settle down far away, preferably in the US and Canada, but the uninterrupted prosperity during the past three years has dispelled fears of political and economic instability.

A local English language daily runs a special supplement of advertisements for executives and other openings at salaries as high as HK$50,000 (US$30,000) a year. On the other hand, refugees from China and Vietnam have no difficulty in seeking manual employment in factories, restaurants and commercial houses.

Most Chinese Americans are staying in China on business or visiting relatives, some of whom they have not seen before. These kinsmen are usually located in the Taishan and surrounding areas about 80 miles northwest of Hong Kong. Others are returning to China to find relatives to take back to the US as permanent US residents. □

Beijing Unveils New Supersonic Jet Fighter

HONG KONG — China has recently succeeded in manufacturing supersonic jet fighters equivalent in capacity to the MIG-23, said the *China Youth* newspaper of Beijing.

The paper's report included a photo of the new jet fighter that flew at a speed faster than Mach 2 and was capable of being equipped with missiles. The previously-known newest jet fighters possessed by China were the MIG-21 and F-9, which were known to be far behind the Soviet MIG-23 and the US-made Phantom in capacity. Hong Kong observers said that the new plane is most likely to be powered with the British Rolls-Royce jet engines. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

中國旅遊

1980 Tours to CHINA exclusively for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry

TELEPHONE 415-982-0690

CHINA TOUR SPECIALIST
MONTHLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE

HOMEVISIT TOURS
INDIVIDUAL AND GROUP

KUO FENG TRAVEL & TOURS

952 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:

HEAD OFFICE: 2 East Broadway New York, N.Y. 10038 Telephone: (212) 431-7323

TOLL FREE NUMBER 800-221-7969

國風旅行社

投資儲蓄
事事順利
請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華資銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚.汽車商業,個人及樓業貸款歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美鑲大方.保險箱庫,安全妥當.代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because **We Bank On Your Future!**

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday–Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

United Federal Hosts Linda Tsao Yang

California Savings and Loan Commissioner Linda Tsao Yang (*E/W* 4/30/80) was honored last week at a luncheon at Imperial Palace Restaurant hosted by United Federal Savings and Loan. Shown congratulating the new commissioner are United Federal president Ben Hom (at right) and Chinatown Federal Saving and Loan manager Winfred Tom. (Photo by Kem Lee)

Rec Center Will Hold Rummage Sale

SAN FRANCISCO — The Chinese Recreation Center will hold its annual fundraising rummage sale and bingo game next Wednesday, May 14. The rummage sale will begin at 9:30 am, and the bingo game will run from 7 to 9 pm. Both activities will be at the Center, on the corner of Washington and Mason Streets.

Those interested in making donations for the rummage sale should call Susan Go, 885-2883. □

'Asians Now!' Looks At Impact of Prop. 9 on Education

OAKLAND — The *Asians Now!* program on KTVU on Saturday, May 10, at 9 am will focus on the impact of Proposition 9 on education. The show visits Lincoln Children's Center, the Neighborhood Center's Adult Education Classes in C'town, and Merritt College to talk to parents, students and instructors. "If Prop. 9 passes, the quality of public education may be drastically changed," many said. Featured will be a studio interview with Santa Cruz County Supervisor Marilyn Liddicoat, a proponent of the proposition. □

United Federal Announces Two Promotions

SAN FRANCISCO — June Young, Chinatown branch manager of United Federal Savings and Loan, has been appointed assistant vice president of the same association. Young has a "distinguished record of attracting new accounts to the association," according to United Federal president Ben Hom.

Sandra Yee, assistant manager of the same branch has been appointed to the position of assistant treasurer, by the firm's board of directors. Yee's bilingual ability was cited by Hom as one reason for her promotion. □

Embroidery Groups Visit SF

SAN FRANCISCO — Two trade delegations representing the porcelain and embroidery industries in China will be visiting San Francisco in May and June, according to China Investments, the host for the missions.

Paul Selinger, spokesperson for China Investments, explained that the groups are coming to meet and arrange business contracts with local importers and wholesalers. The groups will also work with retailers, but not on the same basis as with wholesalers.

APPAREL

Embroidery products available will include dining room and bedroom products, and wearing apparel. The porcelain ware will range from bone china to tea sets torestaurantchina.

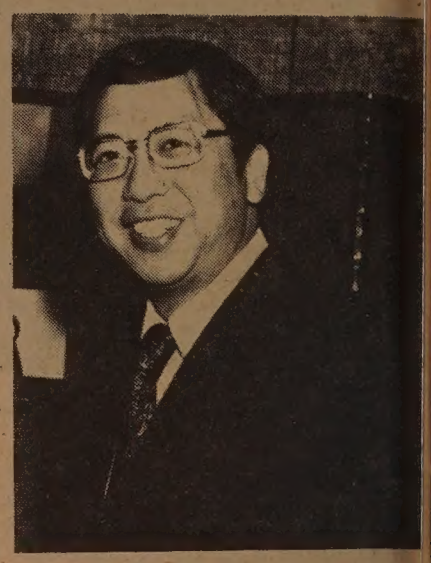
Each group will spend about five days in San Francisco, the only West Coast city on their itinerary. In addition to arranging business contracts, they will visit department and speciality stores and tour local attractions.

The five person porcelain delegation arrives May 15, and the six person embroidery delegation arrives June 15. Those interested in attending the welcoming banquets, or meeting the delegations in private, should contact China Investments, PO Box 7665, SF 94120, 788-7661. □

Taiwan Power Co. Plans to Build New Nuclear Plant

TAIPEI — Taiwan Power Co. is looking for a site to house its fifth nuclear plant. A senior official of the state-owned power firm said that the present plants will have 20 generators in the 1990's. The new plant may be built floating on water or placed underground to prevent damage by typhoons and earthquakes. The company has already sent personnel to receive training on subterranean plant construction in France, Sweden and Norway, the official said. □

Judge Harry Low Named to West Point's Board



Judge Harry Low

(Photo by Kem Lee)

Superior Judge Harry W. Low has been appointed by President Carter to the prestigious Board of Visitors of the West Point Military Academy, it was announced last week.

The board meets regularly and inquires into the morale, discipline, academic methods, fiscal affairs and other matters relating to the Academy.

Judge Low is the first Chinese American to be named to the board in the 178 year history of the Academy and will serve a three-year term. The board consists of 15 members, six named by the President and the others selected from members of the Congress.

Word of the appointment was relayed to Judge Low from Senator Alan Cranston and Lt. General A.J. Goodpaster, superintendent of the military academy last week.

Judge Low is past president of the California Judges Association and has been chairman of the Chinese Education Center's board since 1969. He has long been active in many other civic and community endeavors. □

Northern California's First Federal Association

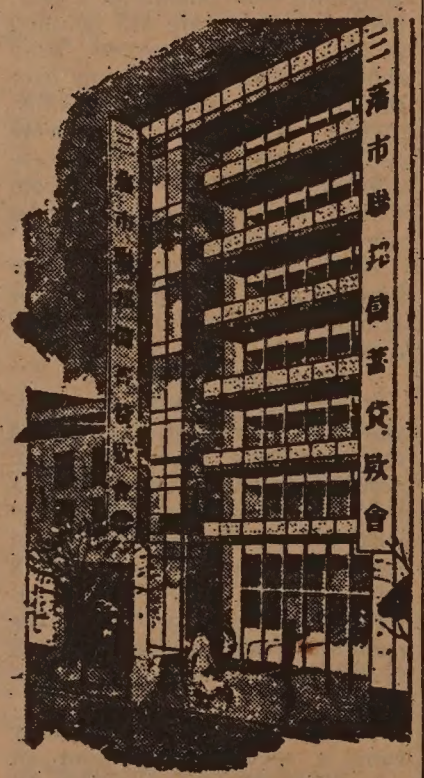
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $100,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ...
2½ Year Consumer Certificate Accounts
6 Month Money Market Accounts
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major Northern California Bank with $1,000 qualifying balance
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $900 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal Requirements.

大中旅行社

Tel: 415-981-4210

1980 CHINA TOUR

Tour price from $2,250
Choice of monthly departure routing:

A. Kwangchow, Kweilin, Hangchow, Shanghai, Wuxi, Nanking, Tiensin, Peking

B. Kwangchow, Zenchow, Loyang, Sian, Taiyan, Peking, Nanking, Wuxi, Soochow, Shanghai

C. Kwangchow, Peking, Tsintao, Tsinan, Nanking, Shanghai, Kweilin

D. Kwangchow, Kweilin, Nanking, Kunming, Chengtu, Chungking, Peking

GREAT CHINA INTERNATIONAL TOURS
950 Stockton St., Suite 303
New York Office: 16 Bowery, 2nd Floor
Tel: 212-233-1000
Toll Free Number: 800-227-3624/5
Inside California: Call Collect

We have free China Travel Booklet and H.K. Dept. Store Discount Coupons. Please feel free to pick up at our office hours between 9 and 6. We open Saturday too.

Hufstedler Reaffirms Support For Bilingual Education

By HENRY WOON

SAN FRANCISCO — "If only those who are against bilingual education would visit a bilingual classroom and see the learning process that is going on, they would change their minds," commented Secretary of Education Shirley M. Hufstedler recently during a two-day visit to SF.

Hufstedler spent over an hour at Commodore Stockton Elementary School in Chinatown. Escorted by school principal Ruby Hong, Hufstedler observed classroom activities and had an informal meeting with the teaching staff.

Later in a luncheon address to the Commonwealth Club, the new cabinet-level secretary emphasized the need for education and research to keep our high-teachnology economy running smoothly. Inflation, attacks on the university system that began under the Reagan administration and the fact that the numbers of university-age children have dropped have all caused support for the univerities to slip. Hufstedler asked the business leaders at the luncheon to support learning for their own self interest.

Hufstedler would like to see joint ventures between schools and private industry to further education. "In the race against catastrophe, I place my money on you and your investment in education," she told the group.

Hufstedler said that the Department has 17,000 employees, 11,000 of them overseas teaching military dependents, and that the 6000 employees in the US are insufficient to run 120 programs. In addition, 500 employees will be let go within the year. The original $14 million budget request has been hit by President Carter with an additional $1 million reduction, she said.

A questioner asked if bilingual education will destory unity in this country. Hufstedler replied emphatically in the negative and said that the richness of the country will be enhanced by the learning of multiple languages. Children should begin learning another language in kindergarten, she said.

PROP 9

Concerning Proposition 9 on the June California ballot, she said the federal government would not come to the rescue of California public schools, if the measure passes. She said that if she were living in the state, she would vote against the proposition.

Later in the day, Hufstedler met with the board of directors of the National School Board's Association (NSBA) and the group's president Hiroshi Yamashita of Hawaii. When asked about the tuition tax credits, she responded that she sees that plan and the voucher system as dangerous to public education.

During an interview later at KQED-TV, the local PBS station, Hufstedler was asked if she is campaigning for President Carter. She answered that she does talk about his superb commitment to education and the fact that the education budget has increased 60% in the past three years. The new Department of Education represents a further commitment, she pointed out.

STAFFING

The next day in a meeting with the Black Caucus of NSBA, she was asked about staffing changes in the Department's regional offices. It was pointed out that many schools, due to more centralized staffing, are not getting the help they need. She promised to study the stiuation, not act too quickly. The public can expect an answer in about six months, she said.

In response to a questin about bussing, Hufstedler pointed out that the law is to provide equal access to education and is intended to bring people together, rather than pulling them apart. Concerning affirmative action, she said her department has the best minority hiring figures in the cabinet. She cited the women, black Americans and Hispanics in high level positions. (No mention was made of Asians and Native Americans.)

In her address before the 40th annual NSBA convention, she mentioned the important role of school boards to prevent local passions and prejudices from chipping away at basic constitutional guarantees. She urged school districts to solve their problems without recourse to federal judges or administrators.

YOUTH ACT

She spoke of the President's Youth act of 1980, which is the largest educational initiative in 15 years. The purpose of the legislation (proposed budget $50 million) is to work with schools, home, the community and employers to combat unemployment among disadvantaged young people.

After her talk, she was swamped by reporters who wanted to question her. I had been her driver for the two days and we now had a problem. It was past four and Hefstedler had a five o'clock plane to catch, the last one for that day.

Caroline Gillin, Region IX Commissioner of Education nervously suggested to me, "Try to get us to the airport on time, but don't get us killed while trying to do so."

When the entourage did emerge from the auditorium, they looked like bank robbers getting into a getaway car. I pulled all the tricks of driving that I learned from watching the detective shows on TV. I just concentrated on the road and the traffic.

ON TIME

The Secretary of Education was able to leave on time and I departed for Los Angeles for the 9th Annual International Bilingual Bicultural Education Conference sponsored by the National Association for Bilingual Education. It was an exhaustive day to say the least.

Coming back from Conference I found a letter from Secretary Hufstedler. "Thank you for all the courtesy and efficiency with which you drove me from event to event during my visit to San Francisco last week," she wrote. It takes skill and composure to keep up with a hectic schedule. You certainly demonstrated both of those qualities throughout the trip."

Those wanting to meet with Hufstedler the next time she visits the Bay Area should write to her and include: organization, address and telephone number.

(Henry Woon is an education program officer with the Department of Education.) □

A group of Chinese American tourists was photographed in front of the Hubin Hotel in Wuxi on March 29. The China trip is arranged and led by S.Y. Mak of Jet-On Travel Service. (Mak is at extreme right. □

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

CHINA TOUR

BEIJING TOUR FOR OVERSEAS CHINESE

Pam Am 747 SP to Hong Kong and return
1. March 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wushih/Chengkiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days $2499.00 per person, ½ twin basis.
2. June 13, 1980 - Hong Kong/Canton/Nanning/Kunming/Shanghai/Soochow/Wushih/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days.
3. Sept. 19, 1980 - Hong King/Canton/Kwilinn/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong - 20 days at $2699.00 @, ½ twin basis.
4. Nov. 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kwilin/Nanning/Kunming/Chengtu/Chungking/Peking/Canton/Hong Kong - 24 days.

Notes: Price quoted is subject to change. Tour members can visit relatives in Canton after the tour ends there. Space is limited, first come first serve!

VISITING RELATIVES in CANTON, CHINA - monthly departure - Pan Am 747 Jet

1. 6 days 5 nights in Hong Kong
2. 4 days 3 nights in Canton - then on your own to villages

Total: Air $1,031.00 + tax $3.00 = $1,034.00 plus tour cost $499.00@, [twin basis. Price quoted is subject to change.

EUROPE TOUR - 2 departures for 1980: May 11 and Sep. 14, 1980

Visit 10 countries in Europe - escorted - Chinese/English speaking tour guide. Total cost: $2,299.00 per person, ½ twin basis, subject to change. (Green card holders - must process with visas at least 3 months prior)

ORIENT TOUR - Departs monthly from San Francisco - Pan Am 747 Jet

Visit: Tokyo-Taiwan-Hong Kong - 15 days plus optional tour to Southeast Asia and if desire, combine with CANTON tour 4 days 3 nights

Air: $1031.00 + tax $3.00 = $1,034.00@, Tour up to HKG: $569.00@, ½ twin. Optional tour to Southeast Asia 7 days $593.00 and/or CANTON tour 4 days 3 nights add $299.00@, ½ twin basis.

CHEAP AIRFARE TO HONGKONG: PAN AM, JAL, CHINA, SQ, etc. please inquire.

ESCORTED TOURS to EAST COAST (new York/Toronto/D.C. - 8 days 7 nights. Starting in May, 1980, escorted by Jet-On staff-member)

VANCOUVER TOUR - 3 days 2 nights: departure, starting in May, 1980 Escorted by Jet-On staff-member.

Saturday Public Relations Class at CAA Begins June 7

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action will hold a four-week public relations class beinning June 7. The class, which meets Saturday afternoons from 12:30 to 3:30 pm, will be conducted by CAA media consultant Rusty Cramer and media editor Eliza Chan.

In exchange for free instruction, participants are asked to assist the public relations work at CAA for 20 hours over a two-month period. For information, call 398-8212. □

Kem Lee Photo Opens New Studio

Congratulating Photographer Kem Lee on the opening of a new studio on Sockton Street is Supervisor John Molinari. Shown (left to right) are Susan Lee of Kem Lee Studio, Kem Lee, Molinari, and David Lee of Kem Lee photo. (Photo by Kem Lee)

Exhibit Honors New Department Of Education

SAN FRANCISCO — A special ceremony, "Salute to Learning," will be held at 10 am, Thursday, May 8, at the inner courtyard, 50 UN Plaza, SF. The ceremony and an exhibit, which will be on display in the lobby throughout the week, are in honor of the new US Department of Education, which began operations Monday, one month ahead of schedule.

The 13th cabinet-level department will have 162 programs with 17,000 employees — 11,000 of them being teachers in schools for military dependents overseas.

On Saturday, May 10, the Department of Education will help celebrate Pacific/Asian Heritage week with an informatin booth in Japantown in SF.

President Carter will sign a special proclamation today declaring May 7 as "Salute to Learning Day." The Department of Education will have a new flag, which features the department's seal, a tree, the sun and an acorn. The flag symbolizes the department's efforts in promoting, nurturing and encouraging growth in the nation's educational system.

A commemorative postage stamp, featuring an abstract painting by the late Josef Albers, will be issued in September to honor the new department. The abstract painting is titled "Homage to the Square: Glow." □

If You Are Moving . . .

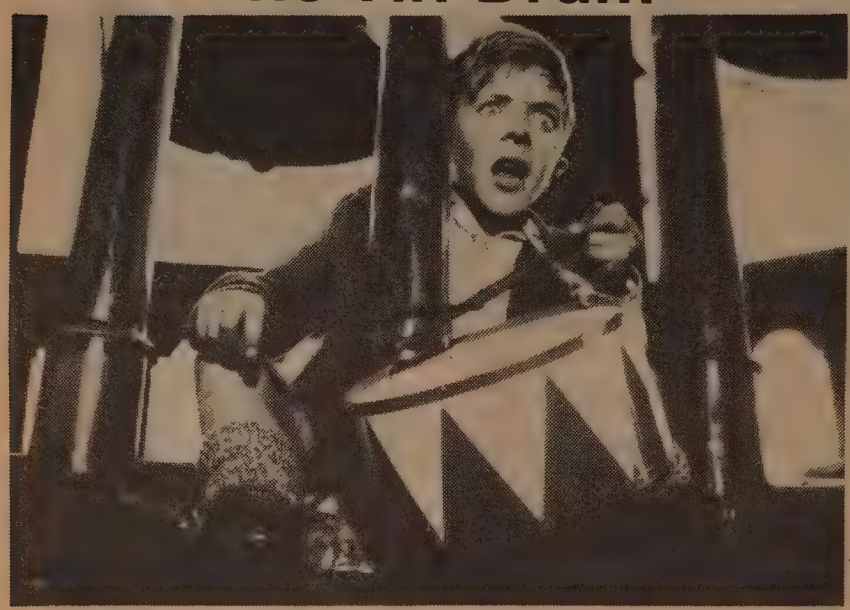
If you are moving, please drop us a note indicating both your old and new addresses.

The Postal Service is now charging 25 cents for each paper returned to this office.

East/West appreciates your cooperation. □

PROGRAM NOTES

An Adult Fairy Tale: 'The Tin Drum'



David Bennent plays Oskar, a boy who decides not to grow in "The Tin Drum." □

By RICHARD SPRINGER

Oskar, the central character in "The Tin Drum," is a clairvoyant boy who only with reluctance and the promise of a toy drum on his third birthday, allows himself to be born into the 1924 Danzig world of moneygrubbing and upheavals.

The film, based on Gunter Grass' highly-praised novel, won the Academy Award a few weeks ago for the "Best Foreign Language Film" of 1979. Directed by Volker Schlondorff and with a screenplay by Schlondorff, Jean-Claude Carriere and Franz Seitz, the film adaptation also benefited by the collaboration of Grass, who made many suggestions for changes and additions to the script — suggestions which were in most cases followed by the filmmakers, according to Schlondorff.

The key incident in both book and film is the decision of Oskar on his third birthday to stop growing. He disguises his power to stop his own growth by falling down some stairs and thereby convincing the doctor and his parents that his retarded growth is the result of the fall and not a conscious decision.

TELEPATHY

Oskar can see both into the past and the future, although he can't seem to help his own situation through telepathy. He refuses to be separated from his tin drum and when threatened lets loose with an ear-splitting scream that breaks glass better than Ella Fitzgerald in the Memorex commercial.

Oskar has authoritarian urges motivated by his selfishness and jealousy, but he really does not have the calculating mind to marshall his powers. Oskar is a window through which the audience gets a subjective view of the terrible events happening in Danzig and Germany from 1924 through 1945 (the book continues on and covers the rebuilding era in post-war Germany, but the film wisely stops at 1945).

Schlondorff kept a diary of his experiences in making the film and one passage is especially helpful in showing Grass' influence on the film. "Spent three days with Jean-Claude Carriere at Gunter Grass' home," wrote Schlondorff February 13, 1978. "He called our script 'Protestant and Cartesian.' It was lacking the irrational dimension of time, the nodal points where everything becomes confused and collapses in an illogical and tragicomical way. He wants more hard realism on the one hand, and on the other, more courage in the unreal. Imagination as a part of reality—Oskar's reality . . ."

MIXTURE

The mixture of crude realism and irrational events gives the film a Kafka-like quality. The crude details of life alternate with grotesque happenings. Oskar's easy disruption of a Nazi rally would be hard to accept as likely, had not Schlondorff established a magic, detail-oriented reality that makes almost anything possible.

There are frequent comic moments that serve to hold the audience back from taking the drama too personally or emotionally. If we really believed that Oskar was plotting the deaths or intentionally hurting his loved ones, we could not enjoy his adventures.

The young child who plays Oskar, David Bennent, is both gifted and perfect for the part. The son of a German actor, Bennent has a wide-eyed look that implies knowledge beyond his years and he has a stunted-growth condition similar, but not identical, to Oskar's. Bennent was 12 when he made the film and although he is almost 14 now, he has the size of an 8-year-old, according to Schlondorff.

CHILD

More comments from Schlondorff regarding the child actor: "David is a medium. He has grasped the novel so well, (we have read it to him so often, and he has so frequently questioned it), that he becomes part of every situation. When the character is three years old, David arrives on the set with his face covered in cake and behaves like a child. When he is 18, David mimes the adults he has observed and behaves like a young man. When he is the lover, David does not leave his partner all day, and in her dressing room he slips under her skirt."

"The Tin Drum" contains some scenes of frank sexual contact between the young Oskar and a young maid with whom he falls in love, when he is about 18. Schlondorff was in the Bay Area two weeks ago and when asked if these scenes had caused a furor here or in Europe , replied, "I am amazed at how little trouble it (the frank sexuality) has caused," he said. "I think that it's because it happens in a natural way in the film. We didn't encounter any censorship problems in Western Europe."

Schlondorff admits that stopping the film at 1945 is a significant change from the book, but he just "couldn't find the solution" that would deal in a dramatically satisfying way with the post-World War II saga of Oskar. "I don't think he (Grass) has found it (the solution of linkage) either," Schlondorff said.

"The Tin Drum" is an entertaining and thought-provoking film that need not be treated as an important statement about the nature of man or the rise of Hitler. It is more rewardingly enjoyed as an adult fairy tale of wish fulfillment about a selfish child who doesn't want to enter an adult world where one is responsible for infantile behavior. The film is currently at the Clay Theatre. □

'Avocado Kid' Comes To Culture Center

"The Avocado Kid or Zen In the Art of Guacamole," a light-hearted musical about an anti-hero, will premiere at the Chinese Culture Center, 750 Kearny Street, May 16 at 8:30 pm. Low priced previews for the musical, presented by the Asian American Theater Company, will be on May 13, 14 and 15. After the premiere, the play will run Thursday through Saturday for seven weeks.

Book, music and lyrics for the musical are by Philip Kan Gotanda, whose work has been produced in LA and at Stanford, where he was artist in residence this year. "The Avocado Kid" is directed by C. Dee K. Carmack, with musical direction by Robert Kikuchi-Yngojo and choreography by Sachiko Nakamura.

Shown in the photo are performers Ken Narasaki and Mitzie Abe. Tickets are $2.50 for previews, $4 on Thursday evenings and $5 on Fridays and Saturdays. For reservations and information, call 752-8324. □

Summer Bicycle Trip to Visit Sacramento Delta

SAN FRANCISCO — To encourage youths interested in Chinese American history, the Chinese Historical Society will sponsor a guided bicycle tour of the Sacramento Delta Area this summer. Historical Society officials will lead the tour from Isleton to visit Rio Vista, Courtland, Locke, Walnut Grove and return to Isleton. The trip will examine the remnants of the early Chinese communities there and survey the recent flood damage to the levees built by Chinese pioneers. For information, contact E. Chann, Chinese Historical Society of America, 17 Adler Place, SF, CA 94133 before May 15. □

Heritage Week Film Program at Asian Library

OAKLAND — In celebration of Asian/Pacific American Heritage Week (May 7-14), Asian Community Library will hold an Asian American film program on Saturday, May 10, from 12 to 5 pm in the West Auditorium of the Main Library, 125 14th St.

Films in the program include *Chinese American: The Early Immigrants, Issei: The Fifth First Years, Wataridori: Birds of Passage, Pieces of a Dream, To Be Me: Tony Quon and Siu Mei Wong—Who Shall I Be?* Admission is free. (273-3400). □

BILL YAN INSURANCE 甄立浦保險事務所
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
理代
• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO
保險 各類

IMMIGRATION AND VISA PROBLEMS?
GREEN CARD
Our Professional Staff Will Assist & Guide You
• Suspension of Deportation
• Relative Petition • Labor Certification
Status • Citizenship • Non Immigrant Visa Investors
FREE CONSULTATION
VISA-IMMIGRATION ADVISORY SERVICES, INC. (415) 461-3249

SEE "BLACK STALLION"
NORTH POINT THEATRE TICKETS
1/2 PRICE
REG. PRICE $4.50 OUR PRICE $2.25
Good Anytime After Lunch Or Dinner At
CAESAR'S
BAY & POWELL STS. PH. 989-6000
CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER
2350 POWELL ST.

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane - 421-1093

REAL ESTATE

FOR SALE
In southwest Montana, 1,470 acre cattle ranch running 350 head, 700 acres irrigated, 2, good. ranch houses and many other improvements, owner financing. 1,000 acre cattle ranch near Boulder, Montana, plus 800 acres leased and 200 head private forest permit, running 300 head. Spacious, remodeled, four bedroom, ranch house, owner financing. 300 acre ranch near Whitehall, Montana running 300 sheep and a few cows and hogs, 210 acres irrigated hay and pasture. good improvements. Also several other small ranches.
Reyner Realty

1.5 acres near Deer Lodge, Mt. with 5,000 sq. ft. greenhouse, shop trailer home, large garden area.
6.5 acres at Boulder, MT. 2 bdrm home, outbldgs. 2 ponds, a lrge garden area, city water & sewer.
Reyner Realty, Box 526, Boulder, MT 59632. 406/225-4364 or 406/287-3642.

14½ Acres—Rare North Umpqua River frontage, lodge, type house, guest house, outbldgs., pasture, beaut. secluded setting. Only 18 miles from town. Minor land partition approved. Pictures avail. Can be split 3 ways. Write or call for details: 1916 Lone Rock Rd. Glide, Oregon, 97443. D. Warwich 503-496-3992.

FRESNO AREA
Divorce forces quick sale, beautiful 3 bdr. home. Game & family room, fully carpeted, custom pool with solar heating, jacuzzi, well landscaped. $158,000. Assumable 1st & 2nd. Owner will carry small 3rd. Call for appt.
209-268-7802 or 209-251-4606
5278 E. Townsend Fresno CA 93626

CATTLE & ALFALFA RANCH, 1700 acres, with 17,000 blm acres. 7 artesian wells & springs, ponds. outbuildings in excellent condition, $1.1 million. Located in Modoc County.
GLENN County Ca. 77 irrigated acres plus 2 mobiles and a 3 bdr home. Class 11 soil with underground pipeline. Excellent for orchard. Also 100 acre tent. Subdivision map. Roads, power, water, trees, views, creek frontage. $650,000. 29% down.
MISSION REALTY, 916-244-0520 ask for Dotty or 916-547-3569 eves, 2821 Bechelli Ln., Redding, CA 96002.

1500 OZARD properties for lease with option or sale, open milk market, mild climate, low taxes, live clean water, abundant grazing, unbelievable financing. Bob Graven, Graven Realty, Inc., Box 523 FS, Seymour, MO 65724 (417) 935-4600.
500 ACRE BEEF RANCH, 150 acres bottom along large stream, 4 ponds, 300 acres open. Several outbuildings, home. Good owner financing - $333,-350. Graven Realty, Inc., P.O. Box 905TFS, Ava, Missouri 65608 (417) 683-5626 Days, (417) 935-4388 Nights.

NORTH IDAHO MOTEL
By owner - 15 units with new additions, kitchenettes attractive living quarters and leased office space. Towns finest Motel-Majority commercial occupancy. Property has lots of room for expansion. Excellent for owner-operator. Owner contract with $75,000 dn. Rt. 1 Box 382, Bonners Ferry, Ida 83805, 208-267-2304 ask for R.E. Lenker/owner.

1,680 ACRE CATTLE RANCH
400 under cultivation. Good soil, grass and water. Excellent buildings, 3 large pole barns. Beautiful, rustic style, 3 bedroom home. Central North Dakota. Good roads. School route. Phone 701-884-2692. Rt 1, Goodrich, ND 58444.

INVESTORS
Outstanding values in dry and irrigated farms, cattle ranches and dairies, 10 acres to 9,000 acres, contracts avail. at reas. interest rates, modest down payments, to qualified buyers. Bonneville Realty, PO Box 746, Logan, UT 84321. 801-752-8501 or 208-747-3415 eves or 801-752-0479 eves.

ARKANSAS FARM
3711-acre ranch located in one of the 7 least-polluted areas of USA in foothills of Ozarks. Most of land inside fencing; pasture and timber; live water—springs, ponds, and creek. Lots of wildlife; deer, turkey, quail, etc. All-electric home, 4 bedrooms, 3 baths, office, living room, dining room, family room, large kitchen and pantry, large laundry and sewing room, fireplace, 2-car garage with workbench, deep well. Large barn close to house. Parts of ranch borders Cherokee Village resort area.
Owner Shirla Howard
Rt. 2 Box 184 A
Dexter, Missouri 63841
(314) 624-5342

OREGON Ranch Soprt West area 224 acs. prt hillside, bottom land, fenced for sheep or cattle, 2 houses, 1 4Br, 1 2Br, lg. barn & other bldgs. for info 714-393-3046, PO Box 702, No. Shore, CA 92254.

MUST SEE to appreciate cattle, sheep, or horses. 80 acres ranch all in pasture & hay, 2 barns, one new, 76 x 60 ft. Remodeled 3 bdr home, & 1 3 bdr rental unit that pays all taxes, 4 deeds, partialed in 10 acres. 10 miles south of Eugene, Oregon. $235,000. Call 503-895-4250.
33133 Gibson Ln.
Creswell, OR 97426

NORTHEAST TEXAS BLACKLANDS
Farm land investors from all over the world, are buying our good quality land. Fertile soil, 45 inch rainfall. Interested?
Send us your name and address today for our free monthly land letter.
PATAIN REALTORS
214-395-4141
Highway 24 West Cooper TX 75432

105 acres, level hay ground to wooded hillsides. Stockpond, well, barn, ideal homesite. Fenced & crossfenced for sheep or cattle. Possible division. $245,000 terms or $185,000 cash.
503-459-5613
PO Box 1593 Roseburg OR 97470

450 A cattle ranch, considered to be most picturesque in N. CA. Fine 4 br home, 3 streams, haybarn, horsebarn, nu shop, corrals & equip, adjoining lease hold avail with or without pure-bred cattle herd. 2,000,000 with wrap around financing. Call owner at 916-257-5096. PO Box F, Susanville, CA 96130.

MOTEL—Located in Utah's oil development area. Will gross out around 4 yrs. Great net. 28 new 18 storage + home. Terrific commercial history. For more info. 801/738-2491, Owner.

DESERT RANCH, lots of water, 1241 acres, new 2 bdr. home, outbldgs, wells, 700 acres under sprinklers.
Eastern Nevada cattle ranch, 4,800 acres, runs 800 head. 4 homes, plenty of water, good meadow land. With or without cattle.
160 acres, can be subdivided located in delta area near 1 pp plant & mx site. Commercial property also available.
801-864-3140
Box 58 Hinckley UT 84635

OREGON RETIREMENT AND RECREATION
Custom 3 bdrm home & five rentals, all on 6.5 m/l irr. ac. $165,000 owner financing. HANCOCK MTN. REALTY, 584-2221, eves. 584-2643. Call us about our great selection of riverfront, timberland and timber reproduction properties ranging from $1000.00 per acre and up. Ask for Frank Cosby.

Cow Ranch 40,000 deeded acres, 75,000 acres of public domain land, with grazing permits. 3 complete sets of bldgs. A self contained ranch. $6,500,000. 6,000 acres of range land, with irrigation rights for 250 acres $100.00 per acre. Wheat & cow ranch 300 acres irrigated + 500 acres pasture land. Good set of bldgs w/lovely 3000 sq. ft. home. Wheat, Alfalfa, permanent pasture, mint. Feed lot, 2 creeks, will consider some exchange. $730,000. Owner will finance, 8½% interest.
The Land Mart
503-447-4212
PO Box 599 Prineville OR 97754

COLORADO RANCH
Prime Mtn. ranch nr. Denver, 145 acs of beautiful hay meadow & nicely wooded rolling hills. Lg. rock formations w/360 view. Incl. registered historical Homestead hse., bunk hse., out bldgs., & lg. barn. Horse fencing & corral. New 3 bdrm. 2 ba. home w/hot tub, lg. deck, & garage for 4 cars. Price $930,000 terms call John Benson owner. 303-674-2111. PO Box 1450, Evergreen, Col. 80439.

FOR SALE!!
Central Washington 10 unit motel, ideal family operation. 7 unit apartment complex.
Antique & western store, mom & pop operation.
Christian school, on 12 acres.
5 irrigated farms.
Red Carpet Community Realty, Inc.
509-884-7178 days or
509-663-5720 eves & wknds
470 9th St. N.E.
East Wenatchee, WA 98801

254 acres, ½ open, ½ oak and merchantable fir timber, springs, pond, new septic, well, large barn, end of private road, seclusion, $1200 per acre 8½ int.
39 acres, 2 acre young fruit tree orchard, 12 acre cropland, balance pasture & fir reproduction, 2 creeks, 2 older houses, extra well & new septic. $125,000 8½ int. also 85 acres of merchantable timber for sale.
503-849-2781
Box 389 Yoncalla, OR 97499

40 AC. 20 mi fr Oroville. Elect, water, 30X60 block bldg. $200,000. 25% down. OWC. 8-5 p.m. 916-534-0352 or 534-0175 eves. 2050 Veatch, Oroville, CA 95965.

300 ACRES, Muskogee, fine pasture, fenced, cross fenced, 6 ponds, barn, corrals, minerals, nice home, workshop. Owner will divide & finance.
272 ACRES, Muskogee, Choice pasture, 45 acres wheat, steel fencing & corrals, 6 ponds, 1/4 minerals. Remodeled home. Owner finance.
Swimmer Realtors, Box 1964, Muskogee, Oklahoma 74401. 918-683-0187. 918-687-7221 eves.

SILVER LAKE, Oregon. By owner 600 acres in So. Central Oregon. All fenced. 3 circle pivot systems in alfalfa. Three ¼ mi. wheel lines in irrig. pasture. Irrig, water from wells. Water rights are reg'td. No worry about rain, fall or snowpacks for water. 2 new 46x156' hay storage sheds. New 32'x72' shop, a 3 BR, dbl. wide mobile home. Gross income $200,000 in 1979. Close to central Oregons ski resort & famous trout lakes. Deer & antelope in your own backyard. Owner will carry contract w/29% dn. Price: $1500 per ac. A full line of newer machinery avail. Ph. 503-576-2294 or Write: Table Rock Ranch, Box 133, Silver Lake Oregon, 93638.

EVENTS

THUR., MAY 8, 11:30 a.m.
Poetry reading by Adrianne Chang Kwong, Room 2435, Fed Building, SF.

THUR., MAY 8, 12-5 p.m.
Community festival honoring Heritage Wk., Japan Ctr. Peace Plaza, SF.

THUR., MAY 8, 7:30 p.m.
Larry Asera speaks at Chinese Am Demo Club meeting, YMCA, 855 Sacramento, SF.

FRI., MAY 9, 8 p.m.
Chung Wah Alumni dinner honoring Chong Hang-po, Empress of China, SF. $12.

FRI., MAY 9, 9 a.m.-1:30 p.m.
Foreign policy conf. for Asian Americans, Cal State U Dominguez Hills, 1000 E. Victoria St., Carson.

FRI., MAY 9, 12 noon
AMS celebration of Asian/Pac Am Heritage Week, City Hall Sq. Park, Oakland.

SAT., MAY 10, 9 a.m.
Asians Now! looks at Impact of Prop. 9 on Education, KTVU Channel 2.

SAT., MAY 10, 10 a.m.-3 p.m.
Rummage Sale, North Berkeley Senior Center, Hearst and Grove, Berkeley.

SAT., MAY 10, 12-5 p.m.
Heritage Wk film program at Asian Com. Library, 125 14th St., Oakland. Free.

SAT., MAY 10, 12 noon
Lion's Club Miss Teenage C'town luncheon and Fashion Show, Four Seas, SF. $10.

SAT., MAY 10, 12-6 p.m.
Asian/Pac Am Heritage Week Festival, Wash. Monument grounds & Sylvan Theater, Washington DC.

SAT., MAY 10, 1-3 p.m.
Lu Louie, David Woo leads Chinese chess workshop, C'town Library, SF.

SAT., MAY 10, 8 p.m.
Ethnic dance festival (Mission Chinese Club, Bagong Diwa, etc.) at Chinese Culbure Ctr., SF. $1.

SUN., MAY 11, 2 p.m.
Ethnic dance festival (Red Thistle, Sekar Jaya, etc.) Bayview Theater, 3rd & Mendell, SF. $1.

TUE., MAY 13, 7:30 p.m.
Public hearing on needs for 81 Com. Development Program, Board of Sups' Chambers, City Hall, SF.

TUE., MAY 13, 5:15 p.m.
Consul Gen. Hu Dingyi on China Today & US-China Relations, World Affairs Ctr., 312 Sutter, SF.

WED., MAY 14, 6 a.m.-1 p.m.
C'town clean-up campaign, SF.

THUR., MAY 15, 7:30 p.m.
Public hearing on needs for 81 Community Development Program, City Hall, SF.

FRI., MAY 16, Noon
Luncheon-press conference by Reagan for President Comm, Golden Pavilion Rest., 800 Sacramento, SF.

FRI., MAY 16, 7 p.m.-Midnight
Telegraph Hill Neighborhood Center dinner-dance, SF Italian Athletic Club, 1630 Stockton, SF. Tickets $75 (couple).

FRI., MAY 16, 8 p.m.
Paul Wada Memorial Scholarship Fund Dinner, USF. (Kaz Maniwa 921-9000) $10.

SAT., MAY 17, 9 a.m.-4 p.m.
Flea Mkt-Raffle at Lincoln Children's Ctr., Madison Sq. Park, Oakland.

SAT., MAY 17, 8 p.m.
Ethnic Dance Festival (Tsai Hung Performing Arts, Fujima Rokushige, etc) at Victoria Theater, 2961 16th St., SF. $1.

SUN., MAY 18, 2 p.m.
Ethnic dance festival (Nirkoda, Harambee, etc.) Herbst Theater, SF. $1.

TUE., MAY 20 - JUNE 27
Photo exhibit: Indochina-shattered, struggling, shared by Don Hong-oai, Nichole Bengiveno, Chinese Culture Ctr., SF.

45.40 acres fenced. Forest, Strawberries. Creek Springs, Grain or Pasture. Located 30 mi. from Portland. 40 mi. from coast on Hwy. 26, Oregon, Possible subdivision, $425,000. Owner
503/324-9203
Star Rt. Box 51
Buxton, Or. 97109

BY OWNER on I-90 & north entrance to Yellowstone Nat'l Park. 43 units, full service motel, lounge, supper club, restaurant, indoor pool. Beautiful owner's living qtrs. Reasonable down. Will carry contract for qualified buyer. Write or call for details. Box 1339 Livingston, Montana 59047.
406/222-0441

BAYVIEW CONDOMINIUM MILLBRAE
Outstanding value for owners or investors for this luxury condominium in prestige loc. Special seller financing offers 12-1/2% interest, sweeping views, fireplaces, balconies, vaulted ceilings, landscaped gardens, pool and recreation center. 1 and 2 br models from $98,000. Open 10-6 daily. 1550 Frontera Way, Millbrae. 415-697-0790.

ALFALFA HAY RANCH CENTRAL OREGON
160 acres irrigated, 3 miles from town. 4 wheel lines. Fenced. Machine shed. House built in 1978, has 3 bedrooms, 2 bath, family room. Will let crop go to qualified buyer. Has state veterans, $189,-000. By owner. PO Box 160, Christmas Valley, Ore. 97638.
Ph. (503) 576-2436

SOUTH LAKE TAHOE cabins, homes. 6 to 12 K down. Larger homes & income/commercial properties available. U.S. CITIES REALTORS, PO Box 341, So. Lake Tahoe, CA 95705. 916-651-6365 or 916-544-8000 eves.

780 ACRES with ten CFS of water, continuous flow, no water assessments, double wide trlr., 2 4050 bushel grain bins, International 706 tractor with a F 11 loader and other machinery. $240,000. Terms, loc. at Pleasant Valley in the Utah Basin. 801-646-3190. Box 38, Myton, UT 84052.

BUSINESS

ORIENTAL LOUNGE
Restaurant seats 200, over 6500 sq. ft., excellent downtown location, real property available. This and other restaurant & lounges in Oregon. All sizes & prices. Call Bill Taylor collect.
BILL TAYLOR & ASSOCIATES REALTY
503-238-1261
975 S. E. Sandy
Portland, OR 97214

RESTR—OREGON COAST, French/Italian Cuisine, antique furnishings, seats 35, 2 blks. to ocean. Intimate atmosphere & good reputation. $65,-000 incl. eqpt. & compl. inventory. Jim Aldrich Rlty, 503-325-3166 or 503-861-1062 eves, PO Box 59, Astoria, OR 97103.

REAL ESTATE

LOVELY Id. ranch located in secluded Rocky Mountain Valley. Schools 12 mi. away. River and 3 creeks run through ranch. Fishing & hunting for Deer, Bear, Elk, Big Horn Sheep. Meadows & hay ground. Pines on upper part of ranch. Cattle & machinery avail. Runs 450 head mother cows. Contact Jim Lord, Darlington, Id. or phone 208-588-2826 P/p.

SOUTHERN OREGON
Beautiful secluded ranch, 50 acres, 3 ponds, approx. 3M sq. ft. Deluxe home, barn, garage, out bldgs $275,000.

Country estate, 5.40 acres, 3 bdr. 2 ba. home, guest house, apt. over garage + caretakers quarters, orchard. Pasture & live creek. Profitable business, entire family can reap the benefits from grocery store, gas pumps, post office, 3 rentals & room for expansion. 1.56 acres located on busy hwy. $168,950

SAUERS REALTY
503-479-4154
544 N.E. E St Grants Pass OR 97526

FOR SALE
Colorado ranch land. 3,700 deeded and 6,000 leased. Good water. Level area. Priced to sell at $800,000 with good terms and an assumable loan.
2880 acres in Harney County, Oregon. 2 irrigation wells, good development land. $850,000. For sale by owner.
Call or write:
FIRST TRIBUNE INSURANCE
Tribune, KS 67879
PHONE: 316/376-4296
316-376-4878 eves.

ADJACENT COMPLEXES
140 units **$3,155,000**
Rancho Cordova Garden Apts, pool, sep. meters, dishwashers, AEK, 25% down, assume low interest financing.
80 units **$1,775,000**
60 units **$1,380,000**
Buy one or both!
WILLIAMS & COMPANY
(415) 692-6406

SAN FRANCISCO FINANCIAL DISTRICT FOR SALE
Clay between Montgomery & Kearny, 3-story plus basement brick bldg. on 2,100 s/f. Asking $800,000. **Contact: Mr. Timberlake or Mr. Harrison.**
NELSON, PETERSON ASSOCIATES
601 California St., Suite 500
San Francisco, CA 94108
415/956-6800

MOBILE HOME SUBDIVISION
RIVERSIDE COUNTY, CALIFORNIA
Increasing retirement market in fast growing community. Approx. 230 lots. Tentative approval guaranteed. Terms or Option. **Contact: Mr. Jim Foster, Parkford Realty, 222 E. Olive Ave., Redlands, CA 92373. 714-793-2701.**

MORRO BAY
LOS OSOS AREA
3 individual 2 bedroom tri-plexes, garages, ocean view, shopping, tennis courts, 2 blocks. Price $400,000. 20% down. OWC balance.
Owner/Agent
(805) 725-0584

★ IT'S TRUE
TO DATE
100% of all trust deeds purchased and sold by Sierra Realty have returned to the investor his full principal and interest earned.
25% YIELD
FULL SERVICE
SHORT TERM
TRUST DEEDS
'Call now'
(714) 633-7920
SIERRA REALTY & INVESTMENT, INC.

華人投資者
請留意
CHINESE INVESTORS!!
We assist Chinese investors in locating hotel, motel & restaurant business opportunities in U.S.A. sunbelt area.
Hans Schacke & Assoc.
602-265-4200
4229 N. 16th Suite 103
Phoenix, AZ 85016

SCENIC VIEW
S.W. Coast 1⅓ acs. 2 homes, 1 to 2 bdrms, frplcs., carpeting, paneling, fir trees, on Rogue River 5 mil. from ocean beaches & city of Gold Beach. $110,000, will carry at 10%. Owner P.O. Box 537, Gold Beach, Ore. 97444, or 503-247-6007, 503-247-2276 (eves.)

BEAUTIFUL CENT ORE 870 A. Ranch, 300 A. Irr., creeks, ponds, excellent deer, bird, duck hunting. Beautiful home, shop, bars, $700,000, 25% down (503) 475-6375. Box 375, Gateway Star Rt., Madras, OR. 97741.

Real Estate Investment Course
Our firm will teach qualified applicants from the basic fundamentals to advanced techniques in commercial-industrial real estate through an intensive weekly lecture series. While learning, associates can earn in commissions $100,000 or more yearly. Call Bob Evans at:
ALLNATIONAL
INVESTMENTS, INC.
600 Grand Ave. Oak.
465-9200

DIVERSIFIED RANCH
880 Acres: 270 acres alfalfa, balance grain and pasture, excellent soil, lots of water, 2 homes, hay sheds, corrals, irrigation equipment. $1,200,000. Good terms.
BLODGETT REALTY
707 Del Fatti Ln.
Klamath Falls, OR 97601
PHONE: 503/882-7209

BIG BEAR LAKE
SKI, FISH, RELAX
Beautiful home on lake, 3 BR, 2 BA, FP, Lg LR, forced air heat, all built-in Kit., 10x40 sun deck, plenty pines, private boat dock, X-Lg. lot. By owner. Principals only, for Appointment, **714-583-8703, Price $210,000.**

Design for the small investor
DUPLEXES - FOUR-PLEXES
$55,000 and up
DISCOVER SACRAMENTO
2 hours from the Bay Area lies a paradise for small investors. Currently about 35% below the San Jose market, Sacramento is beginning to make its upward move. Why not associate with other investors seeking low-cost assumptions on good income property?
Western National, Realtors, through its commercial department, has formed a group with periodic meetings in the Bay Area to discuss and analyze our properties. Duplexes, four-plexes, small commercial units, condominiums and syndications are included. We also sponsor an occasional tour of the actual properties in Sacramento.
For additional information and a list of low-cost Sacramento investment properties, call 916-969-5300, or 916-486-3500, or write: Western National Investment Group, 6110 Fair Oaks Blvd., Carmichael, CA 95608.
Sorry, principals only.

BEST WESTERN 97 units. Room gross $665,000, leased food and beverage. Texas location.
BEST WESTERN 101 rooms. Room gross $890,000. Leased beverage nets $48,000 per year. Needs all cash buyer. $3,000,000. Tennessee location.
Owner-broker. Contact Greg Miller 817-589-1274. Northeast National Bank Building, Suite 310, 7001 Great Bind Highway, Fort Worth, TX 76118.

2275 ACRES for sale in beautiful Eastern Oregon out of Enterprise, About 500 acres tillable, rest in pastures. Set-up for cattle ranch. 2 sets of bldgs with homes. All equip incl. Hunter's paradise. Will sell all or 1309 acres with ½ interest in coal lease. Good terms with low interest rate. See and make offer. For more information call 503-828-7731. Flora Rt Box 38, Enterprise, OR 97828. 714-823-5249 eves.

107 UNIT GARDEN APARTMENTS
Bellflower
- **Break even with actual rents**
- **Seller financing at 10.75%**
- **Trades considered**

Contact Dick Bliss or Joe Bayley
RONSON REALTY INVESTMENTS, INC.
(714) 870-6500

"VIEW FROM THE TOP"
Rare opportunity! Infinite view of beautiful desert from highest point overlooking Thunderbird C.C., Rancho Mirage, CA. 2700 sq. ft. house designed by award-winning architect to capture breathtaking vista. All glassed in M.B., sunken L.R. w/flr. to clg. bronze mirror fireplace; gourmet Thermador kit. w/separate breakfast area; designer wallpaper thruout. by owner.
714 + 328-5484.

BY OWNER. 160 acs. Central Oregon Irrig. Alfalfa ranch. Comes with irrig. equip. Located 17 mi. E of Bend. Lovely comfortable home in Good Cond. New Hay shed, corrals & other outbldgs. Ideal for Purebred cattle or horse ranch. 503/382-0184 or Tom Greiner 26450 Horsell Rd. Bend, Ore. 97701.

COMPUTER INVESTMENT Network
List-o-Meter
This week coast to coast
500 listings
and counting
Pro-Brokers Ltd.
916-966-0400

INVESTORS ATT.!!
937 acre farm in the resort retirement area of North Central Arkansas. With large year round creek. $440.00 per acre cash. Owner. 501-521-0186. 305 N. Washington Ave.
Fayetteville, Ark 72701

---

153 acres willow lined year-round creek, 85 acres with old water rights to 1879. Balance permit water. Deer, chuckers, pheasants, quail, trout and steelhead. Fenced and cross-fenced for sheep, $225,000, 29% down and assume GI loan. Ph (503) 934-2252. Monument, Oregon 97864.

INVESTORS ATT. Riverbottom 55 acre farm, 1750 sq. ft. 3 bdr. 2 bath home, machine shed & shop $280,000, Rebel Reality, Inc. 427SE 3rd, Albany, OR 97321, 503/926-7764.
Eves 503/926-7939

---

600 acres. 300 cultivated, 300 pasture. Cache Valley. $580,000. Good soil. Call Clark 801-752-5281. 3.15 acres commercial property, located in Logan, UT. Ready for development, 750' hwy frontage at $1.45 per foot. Call Newell 801-753-4010.
AMERICAN VALLEY REAL ESTATE
801-753-4010
595 North Main Logan, UT 84321

PINEDALE, WYOMING
1,280 Deeded acres with 650 BLM AUM's over 800 acres now being irrigated. 5-year-old home, barn, corrals, etc. Close to mountains, good fishing and hunting nearby. $500,000. Terms negotiable.
Mountain Realty, Box 547, Pinedale, WY 82941. 307-367-2886.

---

3 SPACIOUS UNITS
Quiet tree-lined street, 2-4 rms & 1-3, 2 car garage, manicured condition, stucco exterior, $110,000 OWC w/ 29% down, $50,000 assumable at 10%. Seller will carry balance at 11%, int. only. Call Rick Durazzo, agent. 771-7351 a.m. & p.m. 775-3000.

TEXAS LAND!!
984 acres, limestone county. Heavily wooded, hilly, sandy land abounds white tail deer in an area of coal, lignite, sandy clay, kaolin, gravel, natural gas production, $1,000 per acre great investment potential.

213 acres state hwy divides. Farm or ranch land, open land with 5 stock ponds, good fencing, rural water line, all minerals. $550.00 per acre.
BOB FAIN REALTY
817-562-2121
Box 388 Mexia, TX 76667

TEXAS MOTELS!!
74 units, full service restaurant & club. Major franchise, dome over pool area. Over $1 million gross business. $1,750,000 with substantial down.

86 units, franchise. Coffee shop, room to expand cash down $425,000.

23 units, new in July 1978. Restaurant & club, 3 bdr living quarters. 45% return to new owner. $530,000. $125,000 down.

20 units, near major city in south Texas. Grossing $115,000. $120,000 down, buys this very attractive property.
DEL ANDERSEN & ASSOC., INC.
817-261-6676
PO BOX 1586
Arlington, TX 76010

335 Acre cattle operation, river frontage. $385,000.
613 Acre cattle and hay, 2 irrigation wells. $800,000.
162 Acre diversified farm, large home. $265,000.
105 Acre farm, 4 bedroom home, outbuildings. $275,000.
71 Acre irrigated crop land. $122,500.
303 Acres irrigated crop land and pasture. $345,000.
4,200 Acre diversified ranch, 660 acres irrigated, includes machinery. $1,250,000.
555 Acres, 300 acres irrigated, pasture and timber land. $550,000.

HORTON RANCH REALTY
5113 S. 6th St.
Klamath Falls, OR 97601
Business—503/882-6679
Eves., Call: Bob Horton, Broker, 884-0062;
Ray Petersen 882-1514

CAMBRIDGE CAPITAL, INC.
is proud to announce the placement of second trust deed financing during the past weeks for the following transactions:

AMOUNT	LOCATION	PROPERTY
$100,000	Covina	Commercial
$500,000	Malibu	Residence
$710,000	Beverly Hills	Residence
$300,000	Huntington Beach	Residence
$120,000	Newport Beach	Residence
$580,000	Oceanside	Commercial
$700,000	Irvine	Commercial
$335,000	Sonoma Co.	Apartments

For professional and rapid closings of loans secured by properties in California call
(714) 752-6363
CAMBRIDGE CAPITAL, INC.
A Licensed Real Estate Broker
4000 MacArthur Blvd., Suite 4400
Newport Beach, Calif. 92660

DEVELOPMENT OPPORTUNITY IN THE WESTERN ADDITION
TWO PRIME COMMERCIAL/RESIDENTIAL SITES

6,870 SQ. FT. SITE—SOUTH SIDE EDDY STREET BETWEEN VAN NESS AVENUE AND FRANKLIN STREET—$68,700

23,950 SQ. FT. SITE—EAST SIDE GOUGH STREET BETWEEN McALLISTER STREET AND GOLDEN GATE AVENUE—$167,650

FOR INFORMATION CONTACT:
PHILIP WESTERGAARD
SAN FRANCISCO REDEVELOPMENT AGENCY
939 ELLIS STREET, SAN FRANCISCO, CA 94109
PH: 771-8800 EXT. 262

BUSINESS OPPORTUNITY

SUPER MOTIVATED SELLER
Reduced price of this 150 seat critically acclaimed restaurant in center of Mill Valley. Owner will help finance.
MILL VALLEY COMMERCIAL
Pride of ownership. Building in center of town. Creative financing. $950,000.
evening 415-664-5522, Rod
METES AND BOUNDS
415-332-6131

EST. Chinese Rest., Astoria, OR. Includes real estate, restaurant w/ banquet facilities, bar/lounge, fixtures, equipment, liquor license. Seats 200. Building & parking on 65'x110' commercial lot. $350,000 with 29% down, balance on contract at 12%. Write or call Danny Jones, Trails Inn Realty, 979 Marlin Ave., Warrenton, OR 97146, (503) 861-3316.

GENERAL STORE
$700,000 volume w/good sales increases in the over-thrust oil best of Utah. 35 min. from Park City, 50 min. to Salt Lake City. We carry groceries / deli / meat / dry goods / hardware/lumber & plumbing supplies. Estab. 116 yrs. $235,000 incl. Land/Bldg. & Freezer Plant/ Fixtures & Lumber truck. $90,000 inventory extra. Call Tom, 801-829-3284, 9am-6pm. By owner. PO Box 60, Morgan, UT 84050.

RESTAURANT—Lounge seats 56 & banquet room for 50, includes block bldg. w/3 apts. Great winter & summer recreation area. $170,000. 1/3 down & low interest. Owner. Interested call 509-442-8721 or 509-442-3751, Donna or Wayne.

FAST FOOD RESTAURANT available in Salem area. Excellent location, excellent terms. Low down on equipment. Building & equipment 1½ yrs old. Apts, motels, duplexes, income & commercial properties. LOU BERES & ASSOC, Realtors, 503-255-4446 day, 503-232-0909 eves, 306 S.E. 80th Ave., Portland, OR 97215.

SANTA BARBARA
PRIME LOCATION
4.1 Acres—City Limits—Adj. to Auto Center & La Cumbre Plaza
$435,000 Annual Gross Income
Excellent Value Plus Potential
Price—$2,500,000.—Terms.
HERBERT L. BRAUN & ASSOC. INC.
Realtors
23 Hitchcock Way
Santa Barbara, CA 93105
805-687-6494

SUN BELT AREA
Beautiful Sedona, Arizona, profitable fast-food business. 30% growth in 1979. Good terms, $119,000 includes $40,000 in fixtures. Write or call for details; Roger Krinke, Ginny Hays Realty, PO Box 3602, West Sedona, AZ 86340. 602-282-9141. Eve. 602-282-5234.

CONVENIENCE GROCERY STORE. Close to lake. Ideal family operation. 2 bedroom home + 3 bedroom mobile home + 2 bedroom mobile home. Room to expand. Excellent business, 405-643-2427, Rt. 2 Box 107, Fort Cobb, OK 73038.

MONTANA
Grocery on Montana's Flathead Lake, nice 3 bdr home trailer court, 2 cabins, self serve gas, all on 7 acres. Room to expand. Good year round business. $75,000 down. Owner finance. 406-982-3333.
East Lakeshore Big Fork, MT 59911

RESTAURANT & LOUNGE, for sale or lease. Seats 60, 2 dining rooms, fireplace, ideal family operation. A booming business with frontage on Hwy 49, 8 miles north of Auburn. Call 916-269-0965 or 916-823-7224
24908 Hwy 49
Auburn, CA 95603

Full Service Family Market, & Service Station w/4 gas pumps. Small mobile home. Excellent income, located in heart of hunting & fishing area. Good year round business. Serious inquiries only. Call Dean or June.
503-546-4171 or 503-546-3671
9 & Jefferson Metolius OR 97742

SHOSHON, Idaho Manhattan Cafe, very popular and profitable business. Only $70,000 including bldg., equipment and stock. $25,000 cash, balance 15 yrs. at 9% interest. Thorne Agency, 208-886-2071 Shoshone, Idaho.

160 ACRE Idaho Dairy with 50 cow capacity, 3 units milker, pipe line, 300 gal. tank, good 3 bdrm. home, $180,000 with $50,000 cash balance. 20 yrs. at 10% interest.
Thorne Agency
208-886-2071
Box 366
Shoshone, Id.
83352

FOR SALE BY CONTRACTOR
New three year old Family Steak & Pancake House. Located between 3 large new motels, on I 94 interstate and 22. It is beautifully designed for an American, Chinese restaurant. It seats 150 people. Dickinson is a fast growing oil booming city, there are two large shopping centers nearby. Terms can be arranged. For more information write or call. Phone 701-225-2557 after 5 p.m. or write P. A. Const., R5, Box 1, Dickinson, N. Dak. 58601.

LIQUOR BAR - Hwy. 20, Marysville, CA, w/this sale is 2 acres of roadside commercial land, building, 24 x 60 double-wide mobile home, 3 gas pump self-service station. 29% dn. O.W.C. @10% per annum. Price $170,000.
LIQUOR BAR & RESTAURANT - Challenge, CA, Foothill area, 38 mi. N/E of Marysville. Included in this sale is 1.37 ac. Building w/1 bedroom living quarters. Liquor license is 9 months seasonal. Beer & wine is 12 months. 45% dn O.W.C. at 12% for 10 years. Price $197,500.
HOMEWOOD REALTY, 1115 Gray Ave., Yuba City, CA 95991. 916-671-9000.

GENERAL STORE, market, gas pumps, rentals & living quarters on 92 acres near Chico. Ideal family operation with good net. Excellent potential assume $45,000 loan OWC. Flexible terms. Chinese couple will sell or exchange for motel in any area. C-21 BAKER & ASSOC., call Brenda, 916-345-5177 or 916-343-9709 eves, 2260 Esplanade, Chico, CA 95926.

OLD WEST RIVER RESORT
$350,000 Restaurant, Bar, 10 lodging rooms, house site with utilities, 42 space trailer park, on approx. 11 acres. Located on Couerd'Alene River. A unique business opportunity with a profit in the heart of Idaho's fishing & hunting country. Exceptional collection of antiques. Patt Schmidt, LONGHORN REALTY, 509-483-4797 or 509-466-4595. 6322 N. Division, Ste B 3, Spokane, WA 99208.

HIGH PAYING RESTAURANT for sale due to health condition. Seats 97, 4 bdr living quarters, good gross, great potential, plenty of parking. $35,000 down, balance on contract at 10% interest. For info call 206-834-3430 or 206-835-3941 Tues-Sat 12 to 5 p.m. 2200 S.E. Everett, Camas, WA 98607.

SLEEPER Restaurant & Tavern. Versatile facility, live music, dance floor, seats over 300 w/40 seat banquet room. Good tourist & local trade, potential gold mine under right management, long lease. $98,000. Call 503-276-2040. 1400 S.W. Court, Pendleton, OR 97801.

WESTERN MONTANA First Class Restaurant-Bar at Off-Ramp on I-90. Seat over 90. $450,000. Terms. Rental Units, living quarter, Service Station, Dev. potential, 100 acres with 27 inside city, $250,000. Terms. Call or write Gil-Rose Properties, P.O. Box 3166, Missoula, Mont. 59806. 406-728-0191.

FOR SALE 3 seafood restaurants, in San Fernando Valley & Ventura County. $1,425,000. Management available, franchise permits expansion. For information call & please leave message. 213-858-8555 or write 17430-4 Vanowen. Van Nuys, CA 91406.

RESTAURANT steakhouse bar hotel Main St. Tule Lake, CA. High gross, high net, even after debt service, owner may finance or trade. $425,000. Fantastic opportunity. Unique Invest. 415-388-5866

RESTAURANT unique elegant dinner house lrg cocktail lounge disco opposite proposed $12,000,000 shopping cntr Yreka, Hway 5. Incl. land for 60 unit motel. Owner may fin. or trade. $742,500.
Unique invest. ...415-388-5866
7 N. Knoll
Mill Valley, CA
94941

CHINESE RESTAURANT ?
Lounge & steakhouse, includes entire bldg., with 6 office rentals. Rest. seats 310, including banquet room in lovely Clearwater River Valley.
Call Beverly Taylor, owner/agent
208-935-2660
PO Box 803 Kamiah, ID 83536

BAR & RESTAURANT located Sierra foothills area of Challenge, Ca. 38 miles N.E. of Marysville. Rest. has fireplace w/seasonal liquor lic. beer & wine year round. Includes bldg. with one bdr living quarters, on 1.37 acres. 45% down owe at 12% for 10 yrs. $197,000 f.p. liquor bar hwy 20. Marysville, Ca. Includes 2 acres of roadside commercial property, Bldg. & 24 x 60 double wide mobile home. 3 self serve gas pumps. 29% down owc at 10% per annum $170,000.
HOMEWOOD REALTY
916-671-9000
1115 Gray Ave.
Yuba City, CA 95991

FAST FOOD SEATS 24, game & recreation room attached. Catering service, fully equipped, room for expansion. Prime location on Main St. Also have store next door w/living quarters. Can purchase sep. or together. 25% down w/contract for deed.
406-628-6600
409 W. Main Laurel, MT 59044

RESTAURANT & COCKTAIL lounge, on sale liquor lic. 8000 sq. ft. bldg. on 2 acres of land, room for motel. Cocktail lounge, dining, banquet room. $350,000 + inv. owc. Located in Swedish village of Kingsburg, just off Hwy 99. For info call
Ron Haskins
209-222-7748 Brokers Welcome

BAR & STEAKHOUSE—seats 170, prime corner location. 4900 sq. ft. bldg. with room for expansion. Gross $300 K/yr. If interested call owner after 12 pm 602-753-3523 or write:
POBox 3533 Kingman AZ 86401

ILLNESS FORCES OWNER TO SELL
Bar & Cafe on busy Hwy 95, only liquor license in town. All equipment including pool table and juke box. Plenty of parking for trucks. Great potential family operation. All brick building with living quarters and trailer hook-up. Gateway to Hells Canyon and McCall. Recreational Area, Midvale, Idaho. Price negotiable. Call June at 208-355-2326.
P.O. Box 155
Midvale, ID.
83645

EASTERN OREGON — Well established restaurant & lounge in thriving Eastern Oregon Community. Enjoy the relaxed atmosphere of country living, hunting, fishing, boating, skiing & ideal climate. Business has total seating capacity of 300. Bar has fully automatic bev dispenser, 2 dance floors, banquet facilities. Good location with ample parking. Sale incl. building, equip, & fixtures. Contract terms. $225,000. Jefferi's Realty. 506 S. Main, Milton Freewater, OR 97892. 503-938-3356, 503-938-7682 eves.

Restaurant & Lounge, pizza parlor, in beautiful Oregon valley town. Grossing $435,000 plus. 5000 sq. ft. on two floors, seats 80 in dining room, 45 in lounge area, pizza seats 90, banquet room seats 65, 36 working employees in this excellent location.
Call
714-540-1156
2916 Lingan Santa Ana, CA 92704

RESTAURANT, Cafe & lounge combo. Plenty of off-street parking on main street, ½ block from U.S. Hwy. 95. Restaurant offers A well equipped kitchen with banquet facilities. Adjoining lounge is modern with an excellent atmosphere. This combination is one of the best in the area and can be purchased by itself or with adjoining motel. Price includes all real & personal property as well as liquor Lic. One must see to appreciate this opportunity. Owner financing available. Write Highland Realty P.O. Box 356, Grangeville, Idaho 83530 or phone 208/983-2933.

CHINESE - AMERICAN RESTAURANT. Located in suburban city N of Dallas, Tx. Gross $300,000 ann, net $100,000. Asking $165,000 - owner financing. F. Gaines 214-596-6748. (PO Box 354, Plano, TX 75074)

SANDWICH SHOP
Located in Gallup, NM. Seats 40, ideal family operation. Room to expand, well equipped, excellent downtown location. Good tourist & local trade. 1978 Gross Sales $42,000. 1979 gross sales $63,000. Contact Peggy Smith at 505-863-3171 days or 505-722-3332 eves.
115 W Coal Ave Gallup, NM 87301

RESTAURANT, E. Oreg., hunting fishing, capitol of West, seats 110 and can be made to seat 300, fully equipped, operating, convert 2 story bldg to apts, $20,000 down for equip and real property. Canby, 503-266-5783 or 503-575-1939. 241 W Main, John Day, OR 97845.

RESTAURANT Grant Ave., dinners only. Price $34,500. WEINER and ASSOC. 415-661-0409.

CHINESE SMORGY?
Rest. - Northern Ca, prime commercial corner w/5,000 sq. ft. Rest. yr. gross approx. $500,000. Total ½ acre $360,000 OWC. Like new, Chico, Ca. 916-891-0002 eve. or before 10 am. Own. 6501 Stilson Canyon Rd, Chico, CA 95926.

EARN 20%
Interest Paid Monthly
SECURED BY TRUST DEEDS
Invest $10,000 or more No service fees
1 Year Term
for information call:
(415) 788-4112
Since 1966
COMMERCIAL WESTERN FINANCE CORPORATION
240 Montgomery St. • Suite 300 • San Francisco, CA 94104

INVEST NOW 21%
Secured by Deed of Trust.
Jump on the money wagon today. Rates may go down next month. Minimum Investment $2,500.
North American Capital
157 Parrott St.
San Leandro (415) 351-3711
A Calif. Loan Broker.

NOTICE OF SALE — PROJECT NOTES
Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco
(Name of Local Issuing Agency)

Sealed proposals will be received by Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco (herein called the "Local Issuing Agency") at 939 Ellis Street in the City of San Francisco, State of California, until, and publicly opened, at ten o'clock A.M. (P.D.T.) on May 20, 1980, for the purchase of $635,000 of Project Notes (First Series 1980), being issued to aid in financing its project(s) as follows:

Amount	Series	Maturity
$635,000	First Series 1980	February 13, 1981

The Notes will be dated June 17, 1980, will be payable to bearer on the Maturity Date, and will bear interest at the rate or rates per annum fixed in the proposal or proposals accepted for the purchase of such Notes.

All proposals for the purchase of said Notes shall be submitted in a form approved by the Local Issuing Agency. Copies of such form of proposal and information concerning the Notes may be obtained from the Local Issuing Agency at the address indicated above. Detailed information with respect to the conditions of this sale may be obtained from the May 6, 1980 issue of The Daily Bond Buyer.

Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco
By Wilbur W. Hamilton
Executive Director

LOCAL NEIGHBORHOOD RESTAURANT
Locally owned since 1962. Seats 90 plus banquet room for 80. Will sell restaurant alone or complete complex w/estab. rentals. Small down pmt & owner will carry balance at 10% & pay comm. Will sell thru R.E. or priv. party. Mr. Lloyd Helwig, Lodi 209-368-7941 or 368-4478

NOW LEASING
SHOPS-OFFICES
RESTAURANT SPACE
BURLINGAME
Unique comm'l project. Call Dave Constantino or Frank Conti
T & C
Town & Country, Rltr
(415) 342-7000

CLASSI-AD

PUBLIC NOTICE

The City and County of San Francisco proposes to enter into an agreement with the U.S. Department of Labor for approximately $3,662,928 to fund the Summer Youth Program (SYEP) for economically disadvantaged youth between the ages of 14-21 inclusive through work experience and Special Projects including literacy training, occupational classroom training, ESL, motivational training and work experience.

Number of individuals to be served: 4,968.

Distribution of funds by program activities: Work Experience: $2,764, 719; Special Projects: $898,209.

A copy of the grant document may be inspected between 8:00 am and 5:00 pm Monday through Friday at the Mayor's Office of Employment and Training, 1453 Mission Street, 3rd Floor, San Francisco, CA 94103, (415) 558-2922.

Comments should be sent to this office and to the Assistant Regional Administrator of the Employment and Training Administration U.S. Dept. of Labor, 450 Golden GAte Ave., San Francisco, CA 94102. □

SUMMER Youth Employment Programs need:

1 Co-ordinator, $1600/m for 3 months.
1 Bookkeeper, $200/w for 14 weeks.
1 Elementary Teacher-Trainer, $300/w for 11 weeks.
1 Secondary Teacher, $300/w for 11 weeks.
5 Instructional Aides, $180/w for 10 weeks.

Call (916) 442-2523, 443-4360 or 925-6329 eve. or write: Sacramento Chinese Community Service Cetner, 803 Vallejo Way, Sacto. CA 95818.

May 22 deadline.

PUBLIC NOTICE

The City and County of San Francisco proposes to enter into an agreement with the U.S. Department of Labor for additional funds for:

Title IID for approximately $868,512 and serve an estimated 200 individuals.

Title VI for approximately $165,000 and served an estimated 35 individuals.

A copy of the grant document may be inspected between 8:00 am and 5:00 pm Monday through Friday at the Mayor's Office of Employment and Training, 1453 Mission Street, 3rd Floor, San Francisco, CA 94103, (415) 558-2922.

Comments should be sent to this office and to the Assistant Regional Administrator of the Employment and Training Administration U.S. Dept. of Labor, 450 Golden GateAve., San Francisco, CA 94102. □

EMPLOYMENT BULLETIN

POSITION AVAILABLE:
REGIONAL TV SALES PERSON

Company owned regional San Francisco sales office seeks aggressive, independent television sales person. Candidate must have 2-3 years television sales experience and outstanding track record.

Send resumes to:
Edward D. Outland
San Francisco Sales Manager
650 California St., Suite 1925
San Francisco, CA 94108
415/421-5272
Equal Opportunity Employer

CHINESE HOSPITAL

1. MEDICAL STAFF SECRETARY: varied and interesting duties. Skills in transcription and medical terminology required.
2. ACCOUNTING / BILLING CLERK: speak fluent English/Cantonese, type 50 wpm, bookkeeping exp. pref.

Call 982-2400 ext. 202.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and 2 instruction books. 'Still the best method to learn Mandarin.' Accurate pronunciation. $52 plus $3.25 for tax, postage and insurance. E/W Book Service, 838 Grant, SF, CA 94108

EXECUTIVE DIRECTOR
Transportation Agency

Under direction of Board, manage activities of Central Contra Costa Transit authority. Exercise responsibility for all staff work in support of board functions. Conduct study, prepare reports & recommendations reguarding transit needs & service policies. Equiv. to bachelor's degree in appropriate field, plus 4yrs. incr. respos. exper. in transit, planning, system analysis, or a closely related field; incl. 2 yrs. in Supv. or mgmnt. Request announcement from MTC personnel, (415) 849-3223. Submit resumes by 5-19-80 to Jamie Levin, Metropolitan Transportation Commission, Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705. CCCTA is an EEO/AA employer M/F/H.

LIBRARY Assistant / Technical Librarian. Full time, $9,000-12,000. Open immediately. Resumes to: Librarian, Pacific Institute, 3746 Mt. Diable Blvd, no. 200, Lafayette, CA 94549. EOE/AA

ESL Teacher/Typist. Bilingual Mandarin/English. Typing 60 wpm. Half day teaching, HA day typing. Private school. Send resume to: PO Box 1435, San Francisco 94101.

MEN WOMEN AGE 17-60

ALL JOB LEVELS

YOU CAN ENTER CIVIL SERVICE

Have You Tried and Failed?

"WHY?"

DO YOU WANT TO SUCCEED?

(1) Success, (2) Security, (3) Benefits

ALL CAN BE YOURS

TRAIN NOW FOR EXAMS!!

For Further Information Contact:
Employment Services Workshop
1404 Franklin Suite 315
Oakland, CA
Telephone: (415) 763-8357

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, DAVIS

is currently recruiting for these positions:

- **SR. PROGRAMMER**
  $1996–$2409
  #1315C Apply before 5/23/80
- **SECRETARY II**
  $959–$1148
  #1247C Casual 49% 8AM–Noon.
- **RECREATION PROGRAM INSTRUCTOR**
  Salary by agreement.
  49% variable time position.

UCD is located in a community of 36,400 in the Central Sacramento Valley West of Sacramento. Davis is one of those picturesque, practical cities where people help people, and in doing so, has become the solar capital of the USA.

Bicycles are the major mode of transportation in the city, giving your life a nice change of pace from hectic freeway commuting.

INTERESTED? Of course, please submit your application to:
UCD Job Information Center;
Building TB-122; Davis, CA 95616
(916) 752-1760.

University of California
Davis
An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

Public Hearings on Needs for the 1981 Community Development Program

Tuesday May 13 & Thursday May 15, 1980 at 7:30 p.m.

City Hall--Board of Supervisors' Chambers

Mayor Dianne Feinstein invites all citizens to participate in a public hearing to give testimony on and to identify community development and housing needs for San Francisco. Under the Housing and Community Development Act of 1977, San Francisco expects to receive a Federal block grant of $27 million for the 1981 Community Development Program (CDP). Prior to the preparation of the City's 1981 CDP and an application to the U.S. Department of Housing and Urban Development, the Mayor will be holding public hearings on May 13 and 15 at 7:30 p.m., City Hall so citizens can present their views and proposals for community development funds.

范士丹市長邀請各市民出席公聽會，提議或遞交對社區發展和住屋需要之意見。依據一九七七年房屋及社區發展法例，三藩市預料在一九八一年度獲得二千七百萬聯邦社區發展金。在準備本市社區發展計劃和向聯邦房屋及城市發展局申請發展金之前，市長將於五月十三日及十五日（星期二及四）晚上七時半在市政廳舉行公聽，索取民意。

SECRETARY

Challenging opportunity for bright, energetic person to provide secretarial support to 2 attorneys of a national public interest community development program. Fast paced, informal office. Minimum 5 years experience, type 65+ wpm, proficient at transcribing from Dictaphone, shorthand, word processing experience preferred. Salary from $13,700 per year, excellent benefits. Send resume and references to: Kathy Jamison, Nat'l Economic Dev. & Law Center, 2150 Shattuck Ave, Suite 300, Berkeley, CA 94704 by May 15, 1980. Minorities urged to apply. EOE m/f/h

STENO, PRINCIPAL CLERK

Performs responsible secretarial duties using independent judgement in making decisions & composing correspondence in accordance w/ standard procedures. Answers & explains variety of inquiries, policies & procedures relative to Leased Housing/Section 8 program. Knowledge of business English & office operations. Typing skills 55 wpm, S/H. Compensation: $480-$578 bi wkly. (approx. $1040-$1257 p/mo). Apply: S.F. Housing Auth, Personnel Office, 440 Turk St. 2nd Flr, S.F. EOE

SECRETARY, Executive

An opening exists in the Economic Opportunity Council of SF for the position of Executive Secty to assist the Director in routine administrative matters & perform specialized secty'l duties. Prospective applicants should have extensive office exper. & be well trained in secty'l skills. College level study desirable & ability to work with others essential; ability to type 55 wpm. Salary $1000/mo. Interested persons should apply not later than May 9, 1980 to the Economic Opportunity Council of SF, 730 Polk St., Rm 313, SF CA 94109. EOE M/F

Bechtel

Secretaries

Bechtel has an immediate need for secretaries. Positions require a minimum of three years' business experience with 55 WPM accurate typing and 75 WPM shorthand.

We offer career growth, diversity, excellent salaries and benefits.

Call Bechtel at (415) 768-6100, or send resume to:

Bechtel
Employment Dept. 26-1J-80
50 Beale St.
San Francisco, CA 94119

Bechtel and People. We Grow Together.

An Equal Opportunity Employer M/F

JUNIOR INSPECTOR

WE OFFER:
A Challenge
Competitive Wages
Excellent Benefits
Location in San Francisco

QUALIFICATIONS:
two years of construction experience desirable. Able to assist the Senior Inspector in the inspectin of materials and workmanship for contract compliance.

Contact:
SAN FRANCISCO
WASTEWATER PROGRAM
Position 475
150 Hayes St., Box 360, Dept. E
San Francisco, CA 94101
(415) 431-9430
Equal Opportunity Employer M/F

ENGINEERING AID

The San Francisco Wastewater Program presently has an opening for an Engineering Aid with two years of experience in construction industry desired. Clerical skills with some college preferred.

Your duties will include: processing and expediting contractors' request for information, shop drawings and minor drafting.

We offer a competitive salary with excellent benefits in a progressive atmosphere.

Contact:
SAN FRANCISCO
WASTEWATER PROGRAM
Position No. 484
150 Hayes St., Box 360, Dept. E
San Francisco, CA 94101
(415) 431-9430
Equal Opportunity Employer M/F

短聞

★屋崙林肯兒童中心定五月十七星期六上午九時至下午四時舉行賣物籌款大會。地點在馬地臣廣場。會中另有抽獎及食物出售云。

★舊金山華埠清潔運動定五月十四星期三舉行。這一天由上午六時開始至下午一時在華埠三處有垃圾車停放免費運走廢物（包括舊床褥、電器、傢具、紙盒等）。清除雜物，以免蟲鼠滋長。贊助團體爲同源會、商會、中華會館、第四衛生分局、廢物箱公司、及市消防警察工務局。

★華埠獅子會定五月十日中午在四海酒家舉行華埠少女皇后選舉及時裝表演。入場券每位十元。

★屋崙十四街一二五號，亞洲圖書館慶祝美亞裔傳統週，定五月十日中午十二時至下午五時免費放映有關亞裔電影。（二七三叁四〇〇）

★北柏克萊老人服務中心五月十日上午十時至下午三時舉行遊藝節目，中式午餐及義賣手工藝品。

★第二道電視台「當代亞美」定五月十日星期六上午九時播放中英雙語節目，討論加州第九號提案對教育問題的影響。

現場錄音

※有先見

妹妹：大哥，唔該你帶我去夜總會玩下啦，响屋企鬼咁悶！

大哥：你還細個，等過幾年先之帶你去啦！

妹妹：過幾年呀，個陣時重邊個要你帶啦，我帶你去鄧得勒！

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（李紹昌著知止齋對聯詩歌集）一册。

㈠因爲自大一點，惹得人人討厭。（猜字一）

㈡中間五彩圖畫，四邊有角長牙。有宅漂洋過海，無宅難走天下。（猜物一）

㈢三隻燕子繞船飛。一隻落在船正中，一隻飛船西，一隻飛船東。（猜字一）

× × ×

上期謎底：㈠鞋子㈡因㈢縣版

華僑引種番薯入中國

史輿

紅薯又名番薯、甘薯、地瓜、山芋、紅苕等，在福建還有人稱之爲金薯。它傳入中國只有四百年的歷史。

紅薯原產地是美洲中部墨西哥、哥倫比亞一帶。哥倫布發現新大陸以後，開始傳播到各國，後來傳到東南亞各地。大約在明代萬曆年間才開始由東南亞傳入中國的廣東、福建等地。現在，全中國已有二十幾個省區種植紅薯，成爲世界上產量最多的國家之一。

在中國引種和推廣紅薯，華僑陳振龍一家數代的貢獻是很突出的。陳振龍是福建長樂人。在明代萬曆年間到菲律賓經商，看到當地「朱薯被野，生熟可茹」，「功同五穀，利益民生」，便想到當時福建「隘山阨海，土瘠民貧」，如能將紅薯引種回國，則「可濟民食」，「荒年無饑饉之憂」。由於當時西班牙統治者嚴禁薯種出國，陳振龍便重金向私人購買了幾尺薯藤，並學習了栽種方法，帶回中國，立即在福州「依法栽植，滋息蕃衍」。

萬曆二十一年（公元一五九三年），福建大旱，發生饑荒。陳振龍的兒子陳經綸向福建巡撫金學曾建議推廣種植紅薯，金學曾令其試種，並於第二年下令各縣大量種植，收效顯著，結果渡過了這次大饑荒。金學曾還特地撰寫一篇『海外新傳七則』刊行，詳細介紹紅薯栽培、繁殖方法。因此，紅薯的種植很快就在福建全省推廣開來。到了明朝末年，紅薯就已經傳到了浙江。著名農業科學家徐光啓非常重視這一外來農作物，寫了『甘藷疏』一文，大力鼓吹種植紅薯，還多次從福建引種到松江、上海等地。

清朝康熙初年，陳經綸的孫子陳以桂又在浙江鄞縣一帶推廣種植紅薯，「秋成卵大逾閩地」。乾隆十四年，陳以桂之子陳世元在山東膠州一帶引種紅薯，得到山東布政使李渭的重視。李渭還撰寫了『種植紅薯法則十二條』，「以種薯爲救荒第一義」。於是山東等地「自此家傳戶習，菁葱鬱勃，被野連崗」。後來，陳世元又叫他的三個兒子到河南朱仙鎮等地推廣種植。陳世元還在乾隆年間刊行了由他編纂的『金薯傳習錄』。該書詳細記載了番薯引種、推廣的經過及其栽培管理方法，並收進歷來有關詩文題咏，是一部極有價值的農業文獻。

後來，人們爲了紀念他們，在福州烏石山建立了一個『先薯祠』，將華僑陳振龍，陳振龍的兒子陳經綸、陳經綸的孫子陳世元連同福建巡撫金學曾的名字列在一起，以紀念他們在中國推廣紅薯的功績。

開封的"京古書苑"

舒楚

河南開封是一座近三千年悠久歷史的古城。自古以來文化發達，書法藝術久負盛名，素爲人稱譽爲「京古書苑」。

今日「京古書苑」，收藏歷代碑刻最多的是開封市博物館。八十多塊石壁上嵌有上溯北魏隋唐，迄於周、宋、明、清石刻，大小七百四十餘方。其中魏隋唐幾代石雕碑頭篆額及鐘鼎款識，神完氣足，鐫刻精巧。禹王台公園中的古次台小碑林，壁嵌古今碑刻數十方，雕摹精緻，筆勢縱橫捭闔，氣勢雄厚。水德祠中有石刻對聯一副，字大如盤，文曰：「樹木樹文，澤溥山林。」筆風遒勁。

開封市書店街「鮑乾元」是間老字號筆店，所製名筆有十九種之多。汴京古樓廣場有「京古齋書屋」，這裏專售徽墨湖筆和「滑如春冰密如繭」的名貴宣紙，以及歷代的書法名帖。今日的「京古書苑」，到處是今古書家的「墨寶」、「神品」、「手迹」。遊人步入開封大小餐廳、飯店以及大小店肆，都會見到張掛着精裱名家書畫，沿襲了歷史名城珍視書法的古老傳統，保持了「京古書苑」愛好翰墨的獨特的風格。

爲了使這種傳統藝術不斷發展，有關方面每年都在這裏舉辦青少年書法比賽和書法訓練班，還有專門的書法展覽。論家則顏柳歐趙，論體則行草篆隸。書家有九十老叟，也有五齡幼童，人材輩出，使古苑現新姿。最近，日本書法家一行多人曾到開封參觀，特留下「千古爲鄰，翰墨情深」的佳句。

國民儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Established 1885

1000 Grant Avenue / San Francisco, California 94133 / Telephone (415) 986-2289

Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

九十五年歷史樹立信用

廿六億元資產加強安全

金銀市場儲券，根據財部每週公佈利率，以一萬元爲最低額，並以六個月滿期，單利計算，每季給息，或到期領息，任由自便。活期存欵，利率提升至五厘半，超越銀行之上。至於各種定期儲券，取消以往存欵限額，數目多少，不加限制。職員通曉國粵語及四邑方言，効勞社區，服務週到。際茲財務機關林立，惟本會以資產雄厚，而信用卓著名聞於今日也。敬請指教！歡迎光顧！

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓

Tom Locke Vice President

歡迎訂閱

東西報

浮世漫錄

蔣覺夫

一四一、拯救「好來塢」

很久以前，在偶然的場合，同七八美國朋友閒談，涉及電影事業的發展，我指出美國近年的影片，很少有教育意義的，他們聽了哈哈大笑。我問他們爲何發笑，一位朋友說，現在沒有人認真對待電影，誰理會什麼教育意義，無非把它作消遣品，看了一部影片後，完全把它忘記，再不會想起它了。

我不知道，他們的話是否代表一般美國的影觀衆，如果事實確是此，這就難怪近年美國影事業的衰落，不必等電視來競爭，自已就在化了。

南加州的「好來塢」爲美國電影製作的中心，當年的光彩照耀了全世界，出品盛行各國，觀衆以億計，不少歷史性的作，受到普遍的歡迎。

但是，好景不可常，由于電影企業獲利之厚，吸引了一些投機分子，製濫造，加上製片人本的無知，作出了很多庸可笑的影片，逐漸失去國際市場，以致被人們爲一件無足輕重的消遣。

毫無疑問，電視的起，對電影敲響了喪鐘，使「好萊塢」變成製作視片的工場，電影明星暗然無光，大導演們也雄無用武之地，製片人意氣消沉，影業公司不無利可圖，而且虧累至場地，或改營遊戲賭。其中有人別出心裁，用年輕人不滿現實的心，製作虛構幻想片，如「理利場出但都英都電，興　品當了俗身粗，，　鉅數界，」　退待電如電說

星球大戰」、「超人」等，藉以謀利。即久享盛譽的「奧斯卡」金像獎，也不似昔日的受人注意。「好萊塢」的輝煌歷史，成了明日黃花。

目前，電影的出路是把影片出售給電視台，一般電視台都是私營商業，以廣告爲主要收入，不計影片的優劣，唯一的公共廣播網，由觀衆支持，需要比較有價值的影片。我們看到，這裡的第九道電視台經常播映外國影片，由此可知，「好萊塢」出品的落後了。

「好萊塢」終究是美國電影事業中心，即使不能稱霸全世界，也應該在國內站得住脚，有識之士所以呼籲「拯救好萊塢」。但是，美國製片商却反其道而行之，不思振作，顯示志窮才盡，專想在陳舊垃圾堆中去尋寶，上者重複攝製昔日賣座的舊片，下者想使一些已被人唾棄的醜化人物復活，豈知時移勢易，欣賞那種影片的人都已作古，無法召回作觀衆了，僅供製片人自我欣賞而已。

最重要的一點，如果讓這類劣片重現，國外人士不明瞭美國的情況，以爲美國的文藝退步落後，目前正當國際間聲望低落之時，再不能自暴自棄了。拯救「好萊塢」，歸根結底，主要依靠影業人士自己的覺悟。

三言兩語

美國節日

卡特總統近宣佈今年五月第二星期爲「美國亞洲太平洋裔傳統週」。美國各地亞太裔人士已紛紛準備紀念節目。其中有音樂歌舞、書畫展覽、演講表演等。一個特色是亞洲太平洋區各種族人士不分彼此，團結合作。

可惜部份人士仍不明白。這紀念週並不是要宣揚亞洲某一國的成就（如日本的工業成長、南韓的經濟起飛、中國的四化、台灣的十大建設……），而是着重來自這些地區的美籍亞太裔人的歷史、經驗、功績和對社區及美國的貢獻。

這是美國少數民族的一個節日，不是外國人的節日，也不是美國要跟亞洲太平洋地區任何一個外國改善外交關係的計劃。（程良）

新唐山在廢墟上重建

忠氏

唐山市，位於北京、哈爾濱鐵路上，是隨着著名的開灤煤礦的開發而興起的城市。以鋼鐵、煤炭、機械製造、化工、電子、陶瓷等工業爲最發達，是河北省著名的重工業城市。

一九七六年七月二十八日，唐山市遭到了震級爲七點八級，震中裂度爲十一度的强烈地震。地震發生的地點是人口密集的工業區，發生的時間是三點四十二分五十秒（北京時間），正當人們沉睡的時候。因此它所造成的損失的嚴重程度，在近代世界地震遭難史上是罕見的。整個唐山市幾乎成了一片廢墟。

地震造成的死傷人數，直到一九七九年十一月在大連舉行的中國地震學會成立大會上才正式透露：總共死亡二十四萬二千人，重傷十六萬四千人。這兩個數字，包括唐山、北京、天津三角地區在那次地震中死傷人數的累計。

據報道，唐山市到目前爲止還經常發生有感地震。不過，它的重建工作並未受到影響。現在大約有三分之一的重建工作已經完成，其餘三分之二的重建工作已於今年開始，預計在一九八二年可以全部完成。

據了解，新唐山建築總面積爲一千四百一十三萬平方米，包括公共建築、工業建築和居民住宅。到今年二月底止，全市建築竣工面積已達五百零九萬平方米，其中住宅面積有二百一十六萬平方米。先後已有三萬多戶居民搬出震後修建的臨時簡易住房，遷入永久性的新居。

根據這次遭難的經驗，新唐山的所有建築物都具有較好的抗震性能。如果發生相當於六點三級左右的地震，房子不會倒塌，即使發生像一九七六年那樣的大地震，損失也會大大減輕。

目前，全國有兩千三百多名專家和工程技術人員先後到唐山共同制定建設新唐山的規劃。

東西報
國內一年十二元
國外一年十七元
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

厚身 專營
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
均有
現貨齊備　全美批發

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY
玉皇珠寶店
Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices
Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store
Jade Empire
742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498
CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108
金飾玉器
款靚價廉
僑胞惠顧
特價優待

文壇

美國記者看俄國與中國的比較

譯者按：本文作者詹姆斯·華萊士曾任「美國新聞與世界報道」駐莫斯科分社社長達三年之久，現在是該刊駐亞洲首席記者。不久前，他曾去中國訪問。在下面的通訊中，華萊士對中、蘇兩國的某些方面作了比較。

莫斯科和北京，這兩個共產大國的首都屬於世界上最陰鬱的大城市。一年當中除了短暫、明媚的春天和幾個星期值得玩賞的秋色以外，黑雲總是籠罩着莫斯科，黃沙窒息着北京。

莫斯科是一座歐洲城市。在加里寧大街，高聳入雲的高樓可與美國的城市中心媲美，同時遠遠超過了目前在中國可見到的大樓。但莫斯科交通實在擁塞不堪。在北京，自行車比比皆是。偶而在中國看到駛過的小汽車，那也是載着高級官員、外國外交官或者旅遊客人。

在北京街頭，總是熱氣騰騰、生機勃勃的，而這在莫斯科却很少見到，除非在飯店裏暢飲了伏特加之後。中國人彼此之間輕鬆地歡笑，對外國人也笑容可掬。他們在公共汽車上或者站在那裏等待交通燈轉綠的時候大聲交談。十多歲的青少年大膽好動，不像多數俄國中學生那樣呆頭呆腦。

每當莫斯科電視放映有關美國的事情，差不多一成不變地集中在落後面——罪惡活動、種族關係緊張、警察暴行或者汽油短缺。在中國，最近北京的電視節目有這樣的鏡頭：美國人的起居室附有兩個套間，小臥車沿着加利福尼亞的公路飛馳，城郊的游泳池以及式樣講究的時裝。這些節目的播送顯示着中國不再害怕讓它的人民了解別的國家。

在俄國或在中國，同城市和工廠的官員談話時通常總是以一種請求開始或結束的，即：「請給我們提出批評意見，以改進我們的工作」。但是，蘇聯的官員通常總是由於讚揚味道不夠的意見而感到惱怒。西方不偏不倚的判斷通常被認爲是蓄意的偏見。「美國新聞與世界報道」有一篇報道談到俄國在戰後建造了大批住房，但許多新建築質量不高，結果被抨擊爲「吹毛求疵」。

中國官員和工人對於批評他們的話，看來是認眞的，並決心去改正，至少在現在來說是這樣。一個星期天，在上海錦江俱樂部，一羣美國人和中國人發現菜單上的貽貝實際上是蛤肉做的，羊排是牛肉片做的。同服務員的負責人學行了一次會議，到星期一吃午飯時擬定出了一份新的用英文、法文和中文打字的菜單，這份菜單都是正確的。

行動如此之快在中國還很不普遍，一個飯館的菜單也不會影響國家的命運。但是，它以一種小的但是重要的方式表明中國接受幾乎任何一個人對於改正工作的意見和一種謀求變革的勁頭，這兩種東西蘇聯通常是沒有的，甚至是不提倡這樣做的。

大部份外國來訪者和住在莫斯科和北京的外僑，同當地人民只有有限的非事務性接觸。來訪的代表團經常被領去參觀同一個公社或者工廠，並且把他們介紹給同樣的「典型」居民或工人。

但是近來，熟悉這兩個國家的旅行者普遍感到，在中國不像在俄國那樣孤立，也不像在俄國那樣經常有秘密警察跟踪。中國和中國人——至少是在這個務實時期——看來在精神上比俄國和俄國人開朗，也不像俄國和俄國人那樣擔心外國人可能會看到什麼和聽到什麼。

一批美國記者去年秋天在進行一次由北京當局安排的旅行時，去到雲南省昆明附近的一個少數民族公社，一些外國人突然走進一條窮街陋巷的房屋裏，但這一行動並沒有在居民當中，也沒有在地方嚮導和外交部的翻譯人員當中引起不安情緒。

一九七六年對蘇聯阿塞拜疆農村的一次訪問却突然被中止了，因爲記者們闖入了「沒有準備接待他們」的屋子。

至於中國最近採取的擴大自由的行動，用西方的標準來衡量，這種步伐是不果斷的，但是同今日的俄國比起來已經是長足的進步了。

北京新近建成的國際機場的五彩繽紛的壁畫中有一幅裸體女人和其他人物形象的畫。相反，不久前，莫斯科一個準備考藝術學位的人把起居室的窗帘關嚴，並要求客人「不要告訴外人」，然後才讓他看一些裸體女人的畫像，這些畫雖然具有異國情調，但是並不色情，其風格同官方稱讚的、她的藝術論文所要求的陳腐的靜物畫高超得多。

更耐人尋味的是，中國目前正拿一些主張和謀求知識的方法作試驗，這些是俄國所不能接受的。

最近在北京參加的一次宴會上，新華社的一名記者向一位駐華盛頓的美國記者詳細詢問他的工作方法。他解釋說，「你的經驗可以幫我們採取實事求是的態度。」

在一個熱衷於喊口號的國家裏，現在「實事求是」是最常見、最基本的口號，而外國人却低估了這個口號的重要意義。

俄國曾經搞過一陣子實事求是，但是時間從來都不長，而且也不像中國現在那樣堅決。

如果中國大體上能堅持它目前的方針，它也許有可能逐步形成一種比較自由、比較合乎人道主義的馬克思主義。

鮑蕙摘譯自「美國新聞與世界報道」

納也維的中韻樂浸沉

南江

奧地利首都維也納，不但風景秀麗，更是有名的樂都，大街小巷到處飄溢着音樂的旋律。它是世界著名音樂家的搖籃地，海頓、莫扎特、舒伯特、貝多芬、史特勞斯父子、馬勒……等，有的生於此地，有的就長年累月住在這裏，費盡畢生精力和心血，寫下無數不朽的作品。

音樂就是維也納人的精神糧食，正如日常生活必須的程序一樣，像吃飯、喝水、睡眠同等重要。進入餐室，揚聲器裏不斷地播出悠揚的古典樂曲；在理髮店裏，可以聽到理髮師與他的客人談論前一晚國家歌劇院演出的歌劇；坐在計程汽車裏，能與司機一同欣賞小約翰·史特勞斯的華爾滋舞曲。這些情景，在其他歐洲大城市是少見的。

維也納的市民當中，有很多人曾受過正規的音樂訓練，祇是由於現實環境的關係，他們的職業同音樂無關而已。這些人之中，有曾在音樂學院主修鋼琴的電車司機，或在名作曲家約瑟·馬克思門下學習作曲的店員，臥虎藏龍之輩甚多。

幾百年來，維也納街頭巷尾的小食店，都是音樂愛好者的樂園，差不多每一個區的餐館，都有他們的合唱團，每星期聚會一兩個晚上；業餘管弦樂團如過江之鯽，朋友之間的弦樂或重奏更是數不勝數。業餘音樂團體之中，警察銅管樂隊、電車職工樂隊、區合唱隊、老人合唱團……等的演出皆近乎職業水平。

維也納有聞名於世的交響樂團、兒童合唱團，也有好幾間著名的歌劇院和音樂廳，其中最有代表性的是維也納國家歌劇院。該院座落於行人專區指環街，建於一八六九年，由當時酷愛音樂的佐瑟夫二世創建，可惜在第二次世界大戰時，一枚炸彈令這所劇院毀去了百分之七十五，戰後，奧國人於一九五五年在廢墟上重建這座劇院，與原來的構築一模一樣，院內再度響起歌聲樂韻。維也納的音樂廳和歌劇院，每天晚上只有一場演出，但是若遇上著名的樂團，從早上起便會有人排隊購票，一座演奏廳大約可容二千餘觀衆，座位佔四分之三，站位佔四分之一。這裏的音樂隊，多半演奏家傳戶曉的古典音樂，現代作品只佔少數，新派音樂和流行音樂沒有多少人欣賞。

奧地利政府對於推動音樂事業不遺餘力，去年花費了差不多二億克令（約一千多萬美元），修建維也納市的音樂家舊居，並邀請世界一流的音樂家到維也納客串演出，在電視黃金時間直接轉播國家歌劇院上演的歌劇，精心安排音樂會招待在維也納工作的聯合國機構人士……。世界上再沒有第二個城市，比這個只有六十萬人口的城市更重視市民的音樂生活了。

泰國漁業遭遇困難

英民

在東南亞各國中，泰國的捕魚船隊可算首屈一指，然而近年由於燃油短缺、油價高漲、過度捕撈等原因，泰國漁業面臨不少困難。泰國漁業部的一名官員爲此感歎：「廉價海鮮大餐已成過去了。」

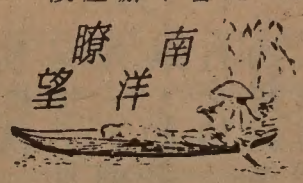
泰國漁業面臨的最主要問題，是燃油價格一直大幅度上升，使漁民不勝負擔。其他問題還有：泰國捕魚業遭到鄰近各國的强烈競爭；鄰近國家擴展領海和經濟所屬區，使泰國漁民不能隨意到各處水域捕魚；一些歐洲國家認爲泰國部份海產不合水準，突然箝制泰國海產進口；世界海產價格下跌；此外還有銀根緊縮、利率上升及成本上漲等一系列經濟問題，都威脅着泰國漁業的發展。

泰國漁業協會主席范羅賈納指出，泰國水域原是富饒的漁場，盛產鯖魚、鯊魚、大螯蝦、海蝦和金槍魚等海產，然而由於過度捕撈，現在魚羣數目大大減少。在此情形下，泰國漁民爲了生計，不得不潛往鄰近各國的水域去捕魚，因此，泰國漁民被越南、柬埔寨、孟加拉、緬甸、印尼和馬來西亞當局拘留的愈來愈多。

泰國漁業部發言人表示，他們正着手展開談判，希望這些國家能釋放泰國漁民。發言人又說，泰國已同孟加拉國締結一項協議，讓泰國與孟加拉國漁民組成聯合船隊，一起捕魚；另方面，泰國還與印度、印尼、甚至同澳洲等國，談判類似的協定。但他說，嚴重的問題依然存在，特別是因爲最有價值的海產，生長在溫暖淺水區的蝦、蟹和螯蝦，已幾乎被人捕捉清光。

漁業和海產加工業，構成泰國經濟第二大支柱。泰國現有三十五萬名漁民，二萬艘漁船，去年的漁穫量爲二百二十萬噸。但是由於魚價下跌，漁民必須增加捕魚量才可以彌補收入下降。泰國拖網漁船去年共消費柴油約六億公升。一艘船出海十五天，大約要支出的柴油費用是五千美元，這是相當吃力的負擔。因此，漁民都希望政府能降低柴油燃料費。

以今年二月份的燃油加價來說，已有逾百分之五十的泰國漁民停止出海，只有百分之二十的大型和中型拖網漁船暫時尚可維持，長此下去，若找不到解決辦法，許多漁民和海產加工工人將無工可做，被迫轉營他業。



麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

EAST WEST 東西報
THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 19 • MAY7, 1980 • 20 CENTS
（每份二角）　第十四卷第十九期　公元一九八〇年五月七日

華人抗議辱華片
迫陳查禮離華埠

（本報專訊）華人社團的抗議，使「陳查禮」這新探案的製片人歇洛克放棄了想利用本市華埠作背景的企圖，這星期轉道往金門公園和第三十九號碼頭工作，開鏡拍電影。

本星期一（五月五日），歇洛克帶領一隊攝影人員來到金門公園，即見一群亞裔人士已在等候，抗議他泡製種族歧視影片，企圖把久已消逝的「陳查禮」，復活在銀幕上。

抗議人士稱，他們是「鞭陳查禮屍」組織的人員。上星期四，有近百人舉行了兩小時會議，討論如何阻止這套影片的產生，就組成了「陳查禮鞭屍團」，進行抵制工作。

事先，歇洛克曾來華埠，傾聽華人對他泡製「陳查禮」新探案的意見，答應修改劇本，務使大家滿意。但是，他馬上食言，一百餘頁的陳詞濫調，僅略改了七八頁，原稿全部保存下來。這樣更刺激了全體華埠人士，大多業主拒絕租借舖面作背景。

並決定如拍片地點有所改變，將到實地抗議。

上週抗議會中有人以為，抗議行動有利該片的宣傳作用，但大家認為必須表示反對，使社會人士認識是非，給唯利是圖者一次教訓。

當拍片工作轉往第卅九號碼頭時，亞裔人士也將往該處抗議到底！

Demonstrators showed their disapproval of the new Charlie Chan film Monday. The filmmakers were interviewing prospective extras in Golden Gate Park. (Photo by Leland Wong).

反霸英雄鐵托
深受世人景仰

（社論）南斯拉夫總統鐵托於五月四日逝世，享年八十七歲。

鐵托在第二次世界大戰時組織游擊隊，力抗納粹侵略。戰後被舉為南國首領。但因鐵托是共黨，深受蘇聯壓力。他曾對人說：「斯太林恐嚇和侮辱我，完全沒有對待外國領導人的禮貌。」結果在一九四八年宣佈退出蘇聯東歐集團。三十多年來一向堅持獨立自主路綫，建設南斯拉夫，成績遠勝東歐親蘇國家。鐵托不但為其本國人民所愛戴，亦為世界人士所景仰。

在南斯拉夫外，對鐵托的一生感想最多的，相信一定是中國人民。

中國人民在這幾十年間所走的道路，和南斯拉夫也有幾分相似。鐵托是共黨黨徒，但無疑他是愛國家愛民族的。從他的一生事業看來，他是把國家人民的福利放在黨組織之上。所以當他看到蘇聯領導人的橫蠻霸道，敢於抗拒，終而中斷了南蘇關係。而中國領導人和蘇方簽訂友好條約，十多年受「一邊倒」的影响，結果也要步鐵托後塵，宣佈反霸，不再上蘇聯的當。可是，如果中國領導人在四八、四九年派人來訪鐵托，調查南蘇決裂眞像，聽取鐵托的意見，相信可以避免一場災害，也可以少受蘇方的氣。

鐵托掌政數十年，國內情況安定，絕無像中國「文革」等運動和動亂。鐵托雖然早已過不惑之年，但頭腦清醒，直至去年患病，身體精神都極佳。中國人民回想「文革」一場大患，少不免想到年事高的領導階層，當然更多感想。

讀者打開歐陸地圖，便會看到南國與阿爾巴尼亞為鄰。阿國雖然反蘇，但國家領導人獨裁專制，制度落後，官員倔强。這是世人所共知的（中國除外）。南斯拉夫更瞭如指掌。如果中國肯早與鐵托打交道，聽取南國與阿國的糾紛，分析他們的見解，相信不會傾全力去幫助一個不講道義以怨報恩的阿爾巴尼亞。

中國經過「文革」後，已知過去的錯誤。現在中南兩國關係密切，鐵托和華國鋒也曾互相訪問。

從另一方面來說，鐵托也許有應當感謝中國的地方。聽說鐵托早年發現他的夫人與某將軍關係異常，有些奪權跡象，結果把她休了。他那時爽快地和夫人一刀兩斷，可能正是記取四人幫為患的教訓。

鐵托之逝，中國人感想特多，就是這個原因。

短聞

★舊金山建築師謝國翔受卡特總統委派為美國參加鐵托總統國葬典禮十五名成員之一。謝君已於昨天動程赴南斯拉夫。美國代表團長是副總統蒙代爾。